

# Rinell Letters 1949

Language: Swedish & English

Scanned from a photocopy on January 4, 2011  
By Lennart Holmquist

Fröknarna Collden  
Stockholmsgatan 40  
Göteborg.

Klaohsien den 4 Jan. 1949.

*Mina fröknor  
i Lyman och  
till Sally och hon*

Mina älskade Söstrar!

*Sker på sista i ett brev  
skulle besöka oss  
ten ihop sina bror Oscar  
öppna i hällen  
hyster som vet  
viken. Så de visste  
skulle besöka oss  
be Ruthen och  
Oscar vill inte ha  
som är säker  
be dem om  
i brevet som hon*

God fortsättning på det nya året,  
som man knappast vågar tänka på här  
i sitt sköte.

I går fick vi brev från Dodo som du  
bestämde i en post till oss. "!!!"

*Vänligt fullt  
framman  
till alla*

Ester hade skrivit mitt namn på. Det var skrivit den 9 dec. alltså ett par dagar innan hon lämnade Sverige. Jag skriver detta brev tillsammans till er för att tacka er alla så hemskt mycket för allt vad ni gjort för vårän tös och för alla presenter som hon fått. Hon var så glad över alltsammans. Det var inga smärresenetr heller. Så har ju du Ruth skrivit henne den guittar och det var hon så förtjust över, "jag vet inte" säger hon "hur jag skulle ha kunnat skiljas från dig". Ja ni ha väl fått jobbat värre för den där tösen. Matte hon nu vara lycklig framme hos sin Bernie. Vid den här tiden brukar det vara stormar, som väl är till hon ju sjön. Jag väntar nu så mycket att få höra från henne. Hennes brev kom till T. före jul och på själva julafton försökte de sända breven hit, men budet som gick kom tillbaka, fick inte passera. Jag är inte säker på om Doris brev var med bland dem som kom då, men jag skulle tro det för de andra breven var av samma dato ungefär och de hade kommit då. Vi fick 7 brev på en gång. Det är mycket värre att få ut och in post nu. De vävar soldater och då får de unga ej passera linjen. - Jag har skrivit ett brev till dej "Langa" som ligger där inne i mitt skrivbord och väntar på att få komma iväg, skrev det den 31 dec. och fem dagar innan dess skrev jag också ett brev till dej och så skrev jag till Ludde i början av dec. så nu ha ni väl fått bre i alla fall. Jag har just skrivit ett ark till Roy och Gull B. och då tänkte jag lägga in detta brevet i Roys så sparas jag ett porto. Hoppas han postar det med detsamma. Detta var några rader extra för att tacka er för att ni varit så hemskt rara mot vår Doris.

I T. evakuera de värre och nu ha de visst lämnat både de som bodde i vårt hus i Ilteshuk och de som var i Mas hus i stah. Får se om Ma kan få några andra hyresgäster som hon kan lita på, annars har vi erbjudit Engbergs att flytta dit och bo hyresfritt. Vet inte hur de gör. Ma och jag skulle egentligen resa in för Oscar är nu mer rädd än någonsin att vi skall bli avklippta från yttervärlden och inte kunna få in några pengar till vårt uppehälle. Om han är ensam menar han att det är lättare, men har han oss två att tänka på blir det mycket bekymmersammare. Men Ma vill ju inte höra på det brat. Oscar sa dock till henne i går: "Händer det dej något så kommer jag att få skulden för att jag inte tagit ut dej från K.". Om det bara gällde att bli avklippt från T. vore det inget farligt, vi stanna då hellre här än i T. men om vi har inga förbindelser få med yttervärlden blir det inte roligt. Gerda skriver att vi för allt i världen ska lämna innan det blir för oss som med Bertilsson. Ja vad skall man göra då man inte får människor att lyda då man vill orna det bästa för dem. Inte är det roligt för mej att lämna min Oscar och bli sild från honom, men jag kan ju inte heller lämna Ma ensam som inte kan sköta sej själv. Vad vi ha resonerat fram och tillbaka om detta Oscar och jag, men vi komma inte längre än vad vi är för att hon inte vill röra på sej. Det är ju lättare att få henne hem till S. eller A. om hon väl är i T. och där kan man ju få nyheter och veta hur det är i stora världen, här vet vi ingenting, få leva på rykten. Om de andra reste hem och vi kunde sända Ma med dem så kunde jag återvända till min gubbis. Tror att han behöver mej, det hjälps inte. MEN. Om hon från er får höra att hon får stor pension att leva på om hon kommer hem så kanske det lockar och ett trevligt rum på ett älderdomshem, nog skulle det vara lugnare för henne än här mitt i krig och elände. Och är Egrons hemma så får hon naturligtvis bo hos dem. Ja detta var bara en tanke som just flög i huvudet på mej, men som ni kanske kunde hjälpa mej med Oscar skulle känna sej mycket lugnare då, han har det inte lätt skall jag säga. Nu hälsas ni mina kära Söstrar så hemskt mycket från oss alla tre och än en gång tack för alla uppoffringar för vår tös. Stackars liten hon hade allt bra ont då stenen passerade, men sån väl att den kom ut. Er *Sally* *Hälsa David och*

*Hälsa David och  
i mycket*

Minns Mikaela Gustaf!

God fortsättning på det nya året  
som man knappast väntar tänks på det  
i allt sköte.

I går fick vi brev från Dora som du

hade skrivit mitt namn på. Det var skrivit den 9 dec. alltså ett par dagar  
innan hon lämnade Sverige. Jag skrivit detta brev gemensamt till er för att  
tacka er alla så hemskt mycket för allt vad ni gjort för vårn till och för

alla presenter som hon fått. Hon var så glad över allasammans. Det var inga små  
presenter heller. Så när du skrev till henne den gången och det var hon  
så förtjust över, jag vet inte om jag skulle ha kunnat skiljas från  
den. Ja ni ha väl fått jobbat värre för än här i läsa. Men hon nu vara lycklig

framme hos sin Bernice. Vid den här tiden brukar det vara stormar, men som väl  
är så i hon nu ej. Jag väntar nu på att få höra från henne. Hennes brev kom  
till T. före jag och på skiva. Inlämnat förskickte de några breven till, men duget  
som gick kom till oss. Jag är inte passad. Jag är inte säker på om Dora blev väl  
med bland dem som kom på, men jag skulle tro det för de andra breven var så  
må gata ngrar och de hade kommit då vi fick 7 brev på en gång. Det är mycket

värre att få ut och in post nu. De vävur soldater och så på de många ej passera  
längden. Jag har skrivit ett brev till det "L. n. g." som ligger där inne i mitt  
skrivbord och väntar på att få komma till skrifvandet den 21 dec. och fem dagar  
innan dess skriv jag också ett brev till det och skriv jag till Ludde i det  
jan av dec. så om du ni väl fått brev i alla fall. Jag har just skrivit ett brev  
till Roy och Gull B. och så tänkte jag lägga in detta brevet i Roy's så sparar  
jag ett porto. Hoppas han postar det med det samma. Detta var några rader extra  
för att tacka er för att ni varit så hemskt nära mot var Dora.

I förskickare de värre och om du de varit lämnat både de som bodde i v. r. t. hus  
i Stockholm och de som var i Las på 1. Jan. 7. så om Ma kan få några andra hysess  
gäster som hon kan lita på, annars har vi erbjudit Engbergs ett flyttat hit och  
de flyttat. Vet inte hur de gör. Men jag skulle egentligen vara in för Os-

car är nu mer tillräckligt för att vi skall bli avklippa från yttervärlden  
och inte kunna få in några pengar till vårt uppehälle. Om du har ett annat menar  
men att det är bättre, men det kan också bli ett tänks på ditt det mycket bekymr  
menstruare. Men Ma vill ju inte höra om det. Oscar så dock till henne i det  
Må det det något som kommer. Jag har skrivit till det skolan för att jag inte fattat ut  
det från M. Om det bara skulle att bli avklipp från T. vore det löst. Far-

ligt vil utgånga de helire här in i T. om om ni inte förändras i med ytter-  
världen. Det är en heligt. Gärna skriver att vi får allt i värld  
som som med berättelsen. Ja vad skall man göra på  
lyda så man vill om det bästa för dem. I

Min Oscar och bli ett från honom, men jag  
som inte kan sköta sig själv. Vad vi ha re-

dear och jag, men v. komma inte längre än  
på det. Det är ju lättare att få henne här  
och där kan man få nyheter och veta hur det  
ingenting. Så leve på lyckan. Om de andra till  
de enda Ma med dem så kunde jag återvända till min gudstjänst för att han börja  
ver mer, det hjälpa inte. Men om hon får barn ett par år efter det  
att leve på om hon kommer hem så kanske det lockar och ett trevligt rum på ett  
studeromman, det skulle det vara lugnare för henne än här mitt i krig och eln

de. Och för Ericas hemma så får hon naturligtvis de nos dem. Så detta var bara  
en tanke som just låg i huvudet på mig, men som ni kanske kunde hjälpa mig med  
Oscar skulle kunna se mycket lugnare på, han har det inte lätt skall jag säga.

Nu påläsa ni mina kära Båtar så hemskt mycket från oss alla tre och så en  
gång tack för alla uppmärksamhet för våra. Stökarna liden hon hade allt på  
ont så stenen passerade, men så väl att den kom ut. Er

Med kärlek  
Hilma Gustaf

Med kärlek  
Hilma Gustaf

Med kärlek  
Hilma Gustaf

Med kärlek  
Hilma Gustaf

Med kärlek  
Hilma Gustaf

Med kärlek  
Hilma Gustaf

*[Handwritten notes and signatures at the top of the page, including "Erskärns Collen" and "Stockholmsgatan 40".]*

*[Handwritten notes and signatures in the middle of the page, including "Göteborg" and "Hilma Gustaf".]*

*[Handwritten notes and signatures in the lower middle of the page, including "Hilma Gustaf" and "Erskärns Collen".]*

*[Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including "Hilma Gustaf" and "Erskärns Collen".]*

Doris Rinell  
B. Halmquist  
11342 Church Street  
Chicago 43, U.S.A.

Klaohsien den 4 Jan. 1949.

Min egen älskade Dodo!

N:r 5.

Nu fortsätter jag att skriva numren efter det vi skrivit till Bernie så lämna vi de svenska numren här och hä. Ditt sista brevet skulle vara 49 och då det som du skriver på båten blir 50 det var ju jämt med numren eller hur? Mitt sista brev hem till Sverige var 58, men så skrev jag 2 brev till till dej fast till A. så det sista blev nr 60, det var väl komiskt att det skulle bli så jämt och då har jag inte alls räknat ut det på något sätt. Alltså har mamma skrivit 10 brev mer än Dodo hm hm, och så 2 till A. så det blir 12, men så har din mamma också tid och det enda trevliga hon har som omväxling. Vål att jag har er ungar att skriva till, annars vet jag inte hur det skulle gå och så dessa brev att vänta på. Ditt sista brev var skrivit den 9 dec. och jag fick det inte förrän den 3 jan. har väntat så på brevet hemifrån hur det skulle ha gått för dej, men breven har legat i T. de sände ett bud själva julafton, men det kom tillbaka, kunde inte komma fram. Så vi ha det väldigt svårt att få ut och in post just nu. Är rädd för att vi inte få reda på i tid när ni ska ha ert bröllop och det vore ju tråkigt. Hoppas att ni skriver i god tid, för det har jag bett dej om förut. Vi vill veta precis dagen. Och du din arma krake som haft så ont, stackars min lilla tös. En sak Dodo medan jag kommer ihåg det, du måste dricka mycket, du dricker i vanliga fall alldeles för lite, men har man besvär med njurarna så är det en viktig sak att man dricker minst 2 liter om dan, det gör njurarna och hindrar till en del nya stenbildningar. Du är ju sköterska så du borde veta det, men de värsta människor att sköta och att få att lysna till förmaningar då det gäller sjukdomar är sköterskor och läkare. Please dear Bernie look after Doris so she drinks much more than she does. She drinks altogether too little and now when she has kidney-trouble, she must drink much 2 liters a day, at least. Så trevlig avskedsfest i Tabb, trevlig present du fick, det blir ett kärt minne. Roligt att så många var nere vid tåget och vinkade av dej. Var Öberg där också? Så många trevliga presenter du fick, vad mostrarna i alla fall äro rara och uppoffrande. Moster Ester är då omöjlig. En sådan där liten gryta för socker har jag skickat med i mina saker till A. liksom min kittel på tre ben, men den kan vara rolig att ha för mej om det skulle bli så att vi bosätter oss i A. Snällt av Kjåsa att ge dej en sak också. Hon har då råd till det för de våra köper så mycket där, flickornas dukar och kuddar är väl också köpta där? Och så fick du Ruthans guittar, det var väl rart av henne. Hur har du gjort med cykeln? Du säger att uniformen är såld, menar du då klänningarna och förklädena och att du behållit en omgång av den, men den svarta klänningen kappan och kapotten har du väl kvar? Jaså du tyckte så mycket om det där sättet från A. så du vill behålla det själv, ja det får du kära barn, men annars kan du ju köpa hur många sådana du vill i A. Du skrev att jag skrivit otydligt om det. Det kan jag inte förstå för i brev nr 55 som du sagt du mottagit skriver jag? Kanske vi skulle ta och ge mostrarna det för Ester fick ju ett så fint sängöverkast. Vad tycker du? Gör inget förrän du sagt till mej vad du tycker, alltså nämn inget till G.B. och Roy. Det var väl tydligt lilla fröken? Men det gör inget, det var ämnat för dej, du kan sedan köpa för mej och sända till dem om jag vill ha och hä? Vad som du kan glädja Esther W. med någon gång är att sända henne ett paket med kaffe och risgryn, det är väl något som hon kommer att sätta värde på. Mostrarna har väl bett dej antagligen att sända paket eller hur. Undrar om det går att få byta ut pengar med Ruth Lindhe, hon sänder ju till sin mamma varje månad, om vi ger henne i Svergie så kan hon sända dollar till dej. Du kanske kan skriva och fråga henne, för det är möjligt att det är någon annan som nappat på den kroken. Hennes adress är: Miss Ruth Lindhe 304 W. 56 th Str. New York 19. Hon är skyldig mej brev, men jag har inte skrivit sedan du förlovat dej, så hon vet kanske inte om att du är i A. men kanske Vick. har sagt det. Du vet att hon tog de där sakerna till Hermans syster. Skriv du och överraska henne med att du är i Chicago och att du snart skall gifta dej, det tycker hon säkert blir roligt, hon är så käck och rar av sej. Ja den som finge vara med på Dodos bröl

x från en ned då från var.

Doris Rinell  
Chicago.

- 2 -

Klaohsien den 4 jan. 1949.

lop. Nog är det tråkigt då man bara har en dotter att man inte skall få vara med på bröllopet. Men det är inget att göra åt det, vi får vara där i tankarna, men kom ihåg att ta många kort från det och så måste du ta kort utanför där ni bor tillsammans med pappa John och de andra så vi får se hur ni ser ut. Jag längtar så jag kan få ett kort av er. Du sa att du skulle fotografera dej i den nya kappan, den har jag inte sett än. När skall jag få svar på vad färg den housecoat hade. Vet inte hur många gånger jag frågat det. Brände du upp alla mina gamla brev? Hur mycket tog du med dej av de gamla sakerna hemma och fick du sålt flera klänningar innan du for?!? Medan jag kommer ihåg det, Pappa John läser ju svenska så jag kan skriva till honom på svenska eller hur, för skall han vänta på brev från Oscar så lär han få vänta. Något brev på begravningen ha vi inte fått, hemska tråkigt att det gått förlorat. Kan du inte skriva av vad Bernie skrev till dej om den, för hans brev har det väl i alla fall kvar, eller gör hans brev i pappaskorgen så fort du läst det????!!!! Pappa Johns, Elaines och Bernies födelsedagar skulle jag gärna vilja ha. Så skall det bli så intressant få reda på hur resan gick, hur du blev mött i N.Y., hur Vic, Gunnar och Alyce mår, samt hur det kändes att komma till sina nya släktingar och hur du tycker om dem. Det är väl inte så lätt att komma i en alldeles ny miljö, men hemma i Sverige fick du ju ha plats hos helt främmande människor och den familj du nu kommer in i är så rar och så har du ju din egen Bernie och få ditt egna hem och det betyder ju så mycket. Du trivdes ju inte så mycket i Sverige, men tror att du kommer att trivas i A. tills du kan komma hit ut. Eller hur? Ja nu har du väl en massa trevliga träsaker från Sverige och mina stakar kan du ju använda så mycket du vill, man kan köpa nya ljus sedan. Där finns en avlån träbricka som jag fått av Frida och Henry den går nog i stil med ditt andra, den får du, den ljusa bricka som vi fick av mostrarna för silverbröllopsdagen kan du använda tills vi kommer!!!! När tror du det blir? Ja här är så ovisst allting så kanske vi kommer fortare än vi anar. Oscar sa till Ma i går att hon och jag borde ge oss iväg till T. åtminstone, för det är lättare för honom att komma iväg eller om han stannar, lättare att klara maten för en än för tre. Men hon blir så het på gräset. Pappa menar att om vi skulle bli inestängda och inte få någon kontakt med hemlandet hur skall vi då kunna klara oss. Om det bara gällde T. så var det ingen konst att stanna här för då var jag hellre här än i T. Fler och fler lämnar T. så vårt hus i Ilteshuk och farmors hus är tomma och vi vet inte om vi kunna få in några andra hyresgäster, för alla är rädda och flyr. Jag vill dock tro i det längsta att amerikanerna stannar i T. och då är det ingen fara för oss, men det är så osäkert. En del säger att de kommer absolut inte att lämna, andra säger att de kommer att lämna i jan. och de röda säger att de ska stå i mars, ibland säger att de ska inte alls ta T. Vi får ju bara leva på rykten. Blir det riktigt allvarligt har hon inget annat att göra än att ge sej iväg. Vi får väl hoppas att det inte blir allt för snart. Nu ha de brättom med P. bomblanen far över här varenda dag, börjar i mörkret på morron de två sista dagarna har inte varit så många, men den 1-2 var det inget uppehåll på hela dagen. Undrar hur det skulle för oss att komma in i A. Då man har en dotter och så där kanske det inte är så smart, jag menar nu att få stanna där ett slag. Det kanske inte blir alls att vi komma dit, men man får förbereda allting i dessa tider. Bernie kan väl ta reda på hos konsulatet hur lagarna är i fall det skulle bli så att vi inte kunna stanna här. Pappa sa just en dag: "Om vi nu skulle bli utkörda härifrån så vi inte får fortsätta längre, hur skulle det vara att resa till A. och arbeta bland kineserna där." Det vore väl inte en så dum tanke, det kan ju hända att det kunde finnas någon församling som skulle vilja underhålla en sådan missionär? Vad tror du? Det här får du inte låta gå längre än till din Bernie, men ni kunna ju resonera om det. Vi ha inte nämnt det till Ma ens. Jag skall inte skriva mer än 2 ark den här gången, när jag får ditt nästa brev så har jag väl så mycket att svara på och fråga så då blir det väl flera ark. Ack Dodo att det inte kan vara frid på jorden, vad roligt allting skulle vara. Nu hälsas ni våra kära barn så mycket och alla för övrigt i familjen. Du kan ju ge Bernie en kram från mej, om ni inte redan har kramat ihjäl varandra. Hur kändes det att möta Bernie igen? Tala om allt allt för din mamma som längtar så efter nyheter. Farmor och pappa hälsas så mycket  
Din mamma

*Det ska man inte se på som en förtäring, man ska bli glad över det som inte är en förtäring, man ska bli glad över det som inte är en förtäring, man ska bli glad över det som inte är en förtäring.*

Älskade Doris! *N = 1. Mamma nummer.*

Pappa har efter många om och en men rätt ihop några rader till brud och brudgöfrån oss alla tre. Det brevet får inte öppnas förrän er bröllopsdag. Vill att ni ska ha några ord ifrån oss just den dagen. Det är bara några dagar sedan jag skrev till er båda, men vill sända några rader med pappas brev. Mamma har hållit sig i sängen i dag går och i dag, hoppas gå upp i morron. Det är sådant som går över, för mycket känsligt just de här dagarna. I morron kommer nog Gunnar flyttas. Tänk i går talade pappa med Ma och hon var riktigt lugn och bar sig som folk och hon har även talat med mej i dag om att börja packa. Det värsta är resan mellan här och T. Syna om henne då det är så kallt, men vad ska man göra. Det går inte att dröja. I går fick vi bud ifrån de röda som lönat saker av oss att komma och hämta dem för de ska lämna i dag på morron. Konstigt att de lämna så hastigt, det är väl någon oro i lägret. Tänk om det kunde vara så underbart att de andra trupperna kom in så Ma kunde få sina saker med sig. Men det är väl för gott att vara sant. Nu har jag kunnat säga så pass mycket till henne, att om det går så stannar jag i Hongkong ett tag och ser hur det går med pappa, om han kan stanna eller ej och hon reser hem till Sverige med de andra som reser. Vi ha inte hört än att de ska lämna, men det är klart de gör när de förut talat om att lämna trots att am. är kvar. Amerika vägar hon nog inte tänka på det blir för arbetsamt för henne och så är det inte lätt att stanna hos flickorna där. Edith har sitt arbete, Roy flyttar rätt vad det är och hos Pearl kan hon inte gärna vara, du vet hurudan hon är. Bäst för henne att resa hem till Sverige. Det är klart att hon helst skulle vilja stanna här och då här som hon säger, men det är inte detsamma att vara bland de röda, det blir helt annat.

Det är en väldigt dum tid, mitt i kinesiska nyåret då det finns så gott om rövare. Tänk du alla pappas fina böcker, där finns nog många som Bernie skulle vilja ha, det är ju en hel förmögenhet vi lagt ner i dessa böcker och kanske han får lämna alla. Allt i hemmet för övrigt får man lämna förstas, det kan ju inte hjälpas. Om inte böcker före så tunga och man inte hade så många av dem, ginge det väl ann. Ja allt är så bvisst. Om det dröjer lite med breven efter det här brevet så ska ni inte vara oroliga, för just före och 2 veckor efter kinesiska nyåret går det nog inga affärsmän till T. och då kunna vi inte få ut någon post. Har bett dem att få ett par koffertar till sända till A. men är det så att jag skall stanna i H. så är det bäst att få dem dit, för jag har ju inga kläder här inne som jag kan ha på mej där, så jag får väl skriva till T. igen. Vad det är svårt då man inte kan gå in själv utan får skriva brevlappar och så glömmar man en sak o.s.v. Bad fru Engberg att be miss Rolphs ta den lilla asken med våra ringar, min lilla mamasörhängen m.m. som är mej kärt och sända det till dej för förvaring. Men kommer jag att lämna själv så kan jag ju ta hand om det hela. Bara jag kunde komma in till T. får väl vänta lite och se om man kan få något ord från T.

Hur mår du min tös? Du är väl så utsliten så du går och får njurstensanfäll igen är jag rädd. Kära Bernie se efter din och vår tös, så hon inte överansträng er sig, har man fel på njurarna måste man vara väldigt försiktig. Please translate to Bernie? Du och din yngsta svägerska har väl trevligt kan jag tro, längtar så efter att få höra om resan och julen nyår m.m.m.m. Det kommer nog brev från T. i denna vecka för det är ett par som gått till T. av de våra som måste hem innan nyåret.

Nu säger pappa att jag måste sova middag och det skall jag väl göra. Skulle bara bli ett par rader att du inte får öppna det andra brevet förrän på bröllopsdagen. Jo bröllopspresenter får du plocka ut Doris vad du helst vill ha i packningen, vi ha inga stora presenter att ge er, men det vet jag att ni inte väntar av era fattiga Kinaföräldrar. Vi ha ju gett dej Bernie det bästa vi ha vår Doris ~~isjohaha~~ inte uppvägas av allt guld på jorden, så säg honom att han är riktigt så lyckor i alla fall mor och far. Millioner hälsningar till er båda våra kära Elaine, pappa John och alla släktingar för övrigt.

Din  
Mamma

Älskade Doris!  
Pappa har efter många år som jag har varit  
från oss alla tre. Det betyder för mig  
att jag har varit med dig och pappa sedan  
jag var liten. Men vi ska vara nära  
och kärleksfulla som alltid. Det är  
över förtrycket känsligt just de här  
dagar. Tänk i går valde pappa och  
folk och hon har även varit med  
samt mellan här och T. Sv  
vi har varit i  
samma i dag p  
i gret. Tänk om  
la kunde för sina  
kunna säga så  
ett tag och ser  
men till Sverige  
ska vara men det  
är kvar i Sverige  
arbetamt för henne  
har ett arbete. Hon  
var, du vet hur hon  
att hon helst skulle  
bestämma ett var  
Det är en väldigt  
vare. Tänk på alla  
ja, det är ju en  
för henne alla. All  
hjälp. Om inte  
det var att  
brevet så ska  
nytt är det  
har det ett  
skall stanna i  
lång som jag  
svart så man  
man en sak  
vare ringer  
det för  
hela. Bara  
got ord  
Hur var du  
gen är jag  
er och har  
de to Bernie  
a efter att  
T. I denna  
innan nytt  
Nu åter pappa  
di ett par  
fagen. Jo  
ningen. Vi  
av era färdiga  
! Stjärnorna  
a flickor i  
Elaine pappa

Illness 2.8.2  
Chicago 43  
New York  
4.2.1943  
1342  
Chicago 43

Din

Elaine

Bruxelles den 20/1 1949

Kära systrar!

Ester fick brev från oss under resan ner. Nu är det er tur. Och det blir förstas en överraskning, eftersom ni inte väntat något livstecken från oss förrän vi skulle meddela med vilket tåg vi kommer hem igen.

Resan gick finfint. Av Tyskland såg vi förstas inte så mycket, eftersom det var natt. Vi kom till Hamburg på torsdagskvällen och anlände till Köln tidigt på fredags morgon. Men en liten titt fick vi i alla fall på den förödelse kriget åstadkommit. I Aachen var det ordentligt bombat. Där var inte många hus intakta. Vad människorna måste ha lidit då kriget rasade här. Liège i Belgien är ganska illa åtgånget också. Det blev mest i krigets sista skede, då de där V-projektilerna skickades iväg över landet. De hemlösa i Liège ha måst flytta till andra platser i landet. De på det sättet hemlösa och bortflyttade räknas i tiotusental.

Vi bor, som ni vet hos en pingst-pastor. De är präktiga rejäla människor både han och hon. Två små pojkar har dom. Dessutom bor här två engelskor som går på seminariet där Lisa är. De får sällskap till skolan alla tre damerna. Jag går ensam min väg. Och det passar mej kanske bäst. På det kvinnliga seminariet har dom inte kommit igång riktigt ännu, för rektorn har nedkommit med ett barn. Vi däremot jobbar för fullt. Det gör ju damerna också fast inte på seminariet. Klockan åtta börjar jag nästan varje dag och har över en halvitimmas spårvagns-resa. Strax före sju äter jag min frukost som består av smörgås och kaffe och sen bär det iväg.

Det blir betydligt billigare att hyra rum och ha eget hushåll. Som Lisa inte är rädd för det jobbet och vi båda tycker det blir bättre och friare och det därtill blir kortare väg till skolorna, har vi beslutat att hyra ett rum med kokvrå från 1 ~~september~~. Från den bostaden kan vi båda gå till fots till seminarierna. Den nya adressen är: 13 rue d'Ecosse. Dit skall ni alltså skicka alla era brev.

Härdu, Ruth, eller ni bagerskor, skulle någon av er vilja gå till Sportaffären som ligger uppe vid Göteplatsen och hämta två tennisracketar som är inlämnade där till lagning. Skulle ha fått dem dagen innan vi reste, men i oredan och packningen glömde jag bort det. Det brådskar ju inte alls, men det är kanske bäst att dom inte ligger för länge i affären, så dom glömmar bort vem som lämnat in dem. Det finns inget kvitto. Jag bara gav dem namnet. Tack på förhand för besväret.

I kväll skall alla skandinaviska missionärer här i Bruxelles träffas. I går var samtliga missionärer på Kongo-Museet. Tre flickor från SBM är här, som ni kanske vet.

Vingrens i Antwerpen, den finske läkaren och hans fru, har jag skrivit till. En söndag skall vi resa och hälsa på dem i Antwerpen. Dottern till Valet och mågen har vi också skrivit till och "lovat" besök. Dom bor kvar i Mont sur Marchienne där vi bodde före utresan 1923.

Nu till sist de hjärtligaste hälsningar till er alla fyra från Läsa och hennes

*Läsa  
David*



Stockholm den 23. 1. 1949.

Tusen kär minnet idag, och jag måste nog  
skratta m. Men ni skrattar och skratt igen.  
På den här påsken är naturligtvis skrivet  
allomana. Alle hälsar. Skj för den  
kär gungen. Din

Bertha

Kj. Davis!

Du ska ha lyckligt fack för lustbeträff.  
Det var roligt att få höra från Dig att Du  
lyckligt och väl kommit till resans - och längsamt  
- mål. Innan ditt åter kom, hade ni ingen  
aning om hur skolan getaliskt sig för Din  
del, sedan Du lämnade Stockholm med  
"Göteborgarna". Vid det här laget har Du väl  
funnit bli så hemman i Din nya miljö och  
förmedl. möjligheterna att ta så smått och byråkrats  
spår, att en sådan förklaring från "old-timers"  
kan vara på sin plats.

Här går allt sin gamla vanliga gång  
Och julen var en del tårar eller kanske  
nödhälsor sagt komma i resp. hemmet. Svets hade  
ni dock inget att se utland och. Ragne och  
Bengtsson var på vinterläger och Berth i Göteborg  
på S. M. S. Ungdomsförbundet hade ärtmärke på  
Svektulde dagen. God söndag. Skypelsen nedskrivs  
Allt ser. Det blev Helsing, Kora, Märta. Finna

och Summar<sup>3</sup> (Skoglund, Athers o. jag) På församlingens  
ordnande lade jag upp ditt brev, som kommit dagen  
förr, för ungdomarna. Musikspöningen var bara  
sympatiskt en gång tillits sedan Du för. Det var  
en förlagskväll. 13 st. med men det gick bra.

Några söndag kyrkas jag dock att tillslutningen  
eller jämte. Det är närmast jag som får försöka  
hålla ihop det hela nu, och det är inte så  
lätt, när en inväsende ledare saknas. Jag kyrkas  
i alla fall, att några efterträdare till Dig skall  
dyka upp så snart som möjligt.

Ditt välkommen efter alla Amerikas kvin-  
nor, en allt gör som bekant, att församlingens  
or Skoglund. Den har redan trötat på för när-  
vara i ang. Var i Sverige kan skall beståna sina  
skickar vet jag inte, men det är ju inte alla  
möjligt, att bli för tillfälle att försöka. Nu  
skicka jag punkt för den här gången och  
kommer tillfälle till Besöka att skivna en  
skund.

Hj 20 tang  
Summar

Styran, 1902.

Tack för Du ha för ditt brev, brev, som  
gladda ut alla mycket. Ja, nu är det ju  
snart 2 månader sedan Du komnade till  
och jag tyckte tiden var ganska värdigt fort,  
men ändå är det en hel världens 12 dags  
bit tycke man. Sen den där lilla berättelse  
i 188 m.m. Öppnar den berättelsen på sig ju  
G. H. några bitar med min berättelse där, och  
om den inte är så länge. Men om du inte skulle  
när jag för ett lyckas den har gången. Sorry. \*

För den undan en del av den berättelse både  
gullar och jag på posten. Gullar på berättelsen  
och jag som berättare. Det på berättelsen  
bar det i väg upp. Det var berättelsen i  
Teg var en stor fram. Det var det berättas ju  
allt berättigt i början, men lagret blev inte  
så stort ändå. Det var så så berättas. Rasse  
& Berke P. var i Skopon på ett annat lagor.  
Men den var gången berättas jag står så  
berättas och berättelsen. Det var så  
berättelsen var ganska detaljerat Du berättas  
men ut höppar på berättelsen. Det var så  
det lagor i Blaneser och nu är, man  
liksom det. Berättelsen var lagor den berättelsen

152



Miss

Doris Pinell,  
40 Holmquist  
11342 Church Street,

Chicago, Ill.

U. S. A.

Air mail!

G. B. Shub  
Birkag. 6  
Stockholm  
Sweden.

Kära söstrar!

Göteborg är tyst. Inte ett ordtränger hitner från er goda stad. Varför denna absoluta tystnad? Skriv någon gång och låt oss veta, att ni lever.

Ester fick det första brevet. I det bad jag henne skriva till Olle om Roys adress. Igår fick vi brev från Ollan däri han konstaterar att han inte är ensam om att glömma och så påminner han om att han bett mej sända Roys adress. Åldersintyget fick han väl i alla fall?

Nu skulle jag vilja be er om en tjänst igen. Skulle någon av er vilja gå till Grand Bazar och köpsa oss papper som är likadant som det här ark et. Köp 200 och sänd oss dem som trycksaker i några omgångar eller kanske bättre låt Svenskheten skicka ut dem. En tåt om det öppna kuvertet/trycksaker/ vore kanske att rekommendera. Saken är den att vi inte kan få sådant papper här, underligt nog.

En annan sak. Skulle ni vilja sända oss en Göteborgspost per vecka. Inte mer för vi hinner inte läsa så mycket svenska. Men det vore roligt ha nyheter en gång i veckan. Tack på förhand!

Olles brev var piggt skrivet. Det tyder på att han är i form och trivs bra. Att huvudstaden ännu inte kan mäta sig med Götet är naturligt, men jag tror grabben är angenämt överraskad av Stockholm. Han berättar om sina kamrater att dom är bussiga och så jämför han lärarna med dem han hade i Gbg och finner en del bättre än de gamla andra sämre. Ja, det var ett livsteken som gjorde oss gott.

Vi jobbar på för fullt för att på bästa sätt utnyttja tiden här. Nu har vi eget hushåll. Det är bra. Billigare blir det och friare är man.

På söndag skall vi till Antwerpen och hälsa på Vingrens. Lördag åttadar skall vi resa till en svensk baptistfamilj, Bergeå, Han är anställd i Tändsticksbolaget här tror jag.

Det var inte meningen att detta brev skulle bli långt. Det blir det inte heller.

*Janis*

*Specis papper till papper  
med det red att.*

Mrs Doris Hindmatt  
1132 Church Street  
Chicago 23, Ill.

*Handwritten signature*

Shanghai den 5 Febr. 1949.

Måskade Daga min!

Än så väl din hönsen som det antas i jag och ni är tillbak i Chicago. Antar att ni haft det underbart som det alltid i ser efter en sådan här resa. Skulle allt bra gå som min barn a där lycklig ser er dock i andan. Jag har fått resa från min skilling, det är inte så roligt och inte vet jag när jag får se honom heller. Vi skulle lämna Taiyang den andra. Vi reste ut till flygplatsen väntade där över en timma och sedan kom de och att det var bestämt i en restaurang och att middag för planet konks inte lämna för en em. Vi försökte att resa hem och äta för vi hade ju bilarna. Det gjorde vi. Vi var på K.I. i trodde de att vi skulle åta. Som väl gick vi ner till kontoret för och frågade om vi inte behövde ha ut igen hon var svårt för att gå i trapporna och ut och in i bilarna. När de kom dit så de att de lämna inte för att hälsa morgon K.I. Vi var uppe i otta och gick dit och K.I. 8 lämnade vi. Nej vi fick gå in i planet. För att Ma var gammal fick vi gå in först, det gick a. Hälsat på vi han late säga några till pappa och det var nog bestämt. Vi kommit in kunde de vi inte komma ut igen det var ett fraktpån a vi kunde inte tränga oss emellan till bagage. Vi vet inte när de våra lämnade flygplatsen, men planet startade dock in. De första 9.15. Kallt var det men resan gick bra. Det landade dock inte vidare till a här man kunde läsa till a. Men det gick ju fort över Frank Connelly skulle möta de gjorde det första gången vi så att vi skulle komma men sedan hade de fråga för att när efter, ringde flera gånger på im. men de så att det inte kommer för att de sista gången de ringde alla. K.I. 12 så de att planet redan ankom. Vi väntade en timma och jag hade just fått information att några telefoner efter en bil a. Mary kom. Det var skönt att få komma hem och få lite mat. Ma gick sedan och ville och jag gick ut för att ordna med biljetterna. Någon till Frank hjälpte mig senare vet jag in se om jag kunnat hitta alla platserna. Nu ha vi biljetterna till Hongkong och vi skulle ha lämnat i dag på im. men fick telefon i morgon att de lämna inte för att i morgon sedan. Det är andra gången de lämnat för oss. Efter det har fått biljetterna gick jag till svenska konsulat och han var trevlig för en gång till. Han var glad över att någon ännu kom från destinationen a han kunde få reda på sina. Förloren a. Han ringde sedan till en bekant i stan som hade honom om han hade en biljetterna om det hem till Sverige inom den närmaste tiden. Han sa att han hade en biljetterna om det plan och han skulle reservera plats. Jag sa att jag tyckt mycket om hans a. om jag kan få någon som hjälper Ma under resan och han sa att det är a. Ma och Ma som reser nu a de skulle säkert gå bra. Jag måste dock först telegrafera hem till Sverige och när efter om de kunna betala biljetterna för och a vi för svar ett biljetten är betald för jag biljetterna till Ma. Det vore ju alla tillgång om hon kunde komma livig a fort, för det är dyrt att leva i Hongkong. Det blir akant för mig ett biljettern och hon är på väg. Man vill ju hennes hälsa och jag har lämnat min Oscar för hennes skull, men ändå för man hårs att vi vill ha henne livig och att var hon kommer är hon till besvär. Det känns som plakenheter var gån hon säger det och jag har lite a. Ohvrigt den sista månaden a det går ej att tala om det. Har inte blivit en hal natt på en månad till. De röda är nog snart i T. Pappa och Gunnar reste tillbaka till K. I. Jag sa de är nog hemma nu i det här laget. K.I. 12 och a. Jag sa vi vara hemma i bästa fall. Hoppas attvaligt gott bra för dem. Jag är a glad över att Gunnar är tillbaka i K. för han vill ordna för pappa möbler och och sköts om huset. Biljetten är ju a. Händig och pappa är ju alldeles bakom när det a. Hänt som du vet. Tro inte att det blir förlust för dem där inne, det är värre med damer karlar klara set alltid bättre och nu är de två tillsammans. Ma Gud bevara dem. Jag önskar en så länge i Hongkong har 3 månaders visa, för se sedan om jag kan få det förlängd. Du fick adressen i mitt förra brev a. Mrs Charles Leinrecht Lutheran Center a. Granville St. Kowloon Hongkong. Ber nu att jag skulle skriva Hongkong i mitt sista brev, matte du inte skulle skriva och sänt iväg en sådan oförlåtande adress, men du tyckte nog att det måste vara Hongkong också. Du får allt skriva till Frank på de du och Gertrude kan känna ju a. Vi och du vet att han varit som en pappa för del. H. Han sa just i går att han tyckte a. Mycket om det, han kom aldrig a. När Lily som kan stå med det. Han har varit en ängel och hjälpt mig med allting, annars vet jag inte om det klarar sig. Hans adress hem hit är 215 Fu Shing Lu West Shanghai. Mary skänker ännu ett litet paket genom en navymän, med dina två presenterna. S. Silverman

Doris Holmquist

- 2 - Shanghai den 5 febr.1949.

ett silverhjärta med kedja som jag fick av fru Ki till min silverbröllopsdag, det vill jag att Elaine skall ha. 2 silverskedar en för dej och en för Alice Matson. Hon samlar theskedar från olika länder, säg henne att det är en hälsning från mej, skall skriva till henne när jag kommer till Honkong och fått ordnat allting för Ma. S är det jätte brunaktig, är nog inte riktigt äkta, om du inte är särskilt förtjust i den s behåll den. Den fina ringen är från Miss Yang, den är riktigt äkta och skall vara mycket fin. I botten i ett skärt papper ligger 2 pärlor, jag fick dem av G. i julklapp, vet inte hur fina de är, men behåll dem du kanske kan göra något av dem. Snällt av Mary att sända det för mej de i Navy behöver ju inte betala tull om det inte går över 50 dollar. De ha i det bra dessa människor, Hon har värderat allt till 9 dollar, men det kan ju inte räcka för ringen skall vara dyrbar säges det. Du kan ju fråga i en affär som begriper sej på det. Finner inte skriva mer nu, skall fortsätta när jag kommer till Hongkong, men skriv med letsamma du får detta brev så jag får ett brev från dej snart. Hur känns det att vara fru Holmquist??? Ni mina rara ungar hälsas så kärt, en duktig kram från ni av en

Mamma.

I asken ligger ett litet svart blad tillhör de svarta jämsstakarna jag sådde

*Mr. Anthony Hq.*

Älskade Söstrarna mina!

Ja tänk att man är i Hongkong nu efter allt, tycker alltsammans är en dröm. Det har inte varit roligt för någon av oss att ordna den här resan, men ibland får man göra sådant man inte gärna vill. Det känns i alla fall underbart lugnt att ha Mor ut från Kiao-sien. Jag gruvade mej mest för resan mellan K och T. men det gick så bra. Skall skriva utförligare om den sedan, hinner inte nu. Ville bara sända er en varm hälsning från oss. Nu är min lille Gubbis ensam på hela vårt fält inne i landet. Då vi lämnade T. i förra veckan var det meningen att 2 dar senare skulle Gunnar och Oscar göra sällskap. Det har blivit ändrat varför vet jag inte G. Baba skrev ett par rader att han stannar i T. under kriget, vad det menas med det begriper inte jag för det hann väl inte ändra sej så mycket på ett par dar. Men allting kan hända i detta land. Jag kände mej så trygg för att Oscar skulle få G. i sällskap, han är ju så härdig och skulle göra iordning åt Oscar efter det vi lämnat och allt som gällde hushållet talar jag om för honom för att han förstod sådant bättre än Oscar. Men det kan väl inte hjälpas. Jag skulle allt bra gärna vilja resa tillbaka till min Gubbis efter det Ma lämnat, men situationen är väl sådan att man inte kan ge sej iväg med det samma, så jag får väl vänta tills jag hört något från dem.

I morron bittiå kl 6 skall vi vara vid flygbolaget och kl 7 lämnar planet Hongkong. Ma får sällskap med Lisa Karlsson Örebroare och hon känner er alla fyra mycket väl säger hon. Hon och hennes son 9 år flyger hem, pappan reser med båt över Amerika om en vecka. Det är 10 svenskar med och vi träffade just en herre vid bolaget som skall med i morron och han lovade att hjälpa Ma om det behövdes, ja det är många som är villiga att hjälpa. De hade sänt pengar till 2 biljetter antagligen för säkerhets skull. Jag frågade i dag på bolaget om vi inte kunde få ut de pengarna här, för att det är svårt att få ut pengar och då har man pengar för en biljett ifall det skulle behövas. Det sa han gick bra, bara de hemma telegraferar att han har lyfte att betala ut den till mej. Först är inte ett jag som är dum och tanklös ibland kunde tänka på det. Här är hemskt dyrt att leva, jag har visat för 3 månader, vet inte om jag kan få det förlängt, vill resa tillbaka så fort det är möjligt, men man vet ju inte om det går. Jag har sänt med en liten sak av "elfenben" som jag gärna vill ha hemma, har skrivit ditt namn på Ester, vill du vara så snäll och ta hand om den så länge. Jag hinner inte skriva mera nu, då jag sedan kommer för mej själv skall jag skriva. Nu skall jag först sova ordentligt, har inte kunnat sova ordentligt på en månads tid, men när alla är klart för Mas resa skall jag väl komma i gångorna igen hoppas jag. Hade jag bara min Oscar här. Tack du kära Länga för brev i går av den 23/1 nr 254. Besvarar det senare. Min adress tills vidare blir % Mr Sandbach Sailors and Soldiers Rest Home 22 Hennesy Road Hongkong. Om det skulle behövas telegraferas så går det att telegraferas till Lutheranerna deras telegramadress är bara Luther Hongkong. De ha säkert telegramadress dit jag ska flytta, men vet ännu inte det, skriver senare om det. Så hälsas ni alla så kärna så varmt av oss. Var inte ängsliga för oss. Allt ordnar sej nog. Har haft brev både från Roy och Dodo samtidigt med ätt brev E. och D. var så lycklig och de höll på att göra ordning för sitt lilla "bröllop". Det blev inget med Californiareisan. Nej nu får jag inte skriva mer.

P.S.

Farmor hälsar så mycket. Hon är i alla fall en käck 81 år ring, ute och reser på det här sättet, med en dålig höft. Tänk om det varit vår lilla mamma, det hade hon nog aldrig klarat av.

D.S.

Er *Hella*



Sandbach  
Ålskade Barnen mina!

Så kom vi då till Hongkong den 6 febr. Rej brechts var nere och mötte och tog oss till hotellet. Kan ni tänka er att vi fick betala 7 U.S. dollar för bara ett rum med 2 bäddar, endast underlakan, överlakan anset antagligen för lyx! Ma kan ju inte bo var som helst för sitt ben, måste ha hiss så vi hade inget att välja på. Vi bodde först upp i femte vånningen, men sedan gick hissen sönder och det fanns ju inga möjligheter för henne att gå upp för trapporna så då flyttade de oss till första vånningen, men hon fick i alla fall några trappor att gå i. Så kommer all mat dessutom. Vi har gått ut och ätit på Y.M.C.A. men så regnade det några dagar och då vågade jag inte ta ut henne var så rädd för att hon skulle slinta, så då fick hon maten upp till sej på hotellet så det blir en hemsk hotellräkning, men hon har ju inte varit hemma på 15 år så missionen får väl kosta på henne lite. En em. kom Mazie hit med kaffe och då hon skulle gå följde jag henne och bar korgen med termosflaskan i som var halv med hett kaffe. Just utanför hotellet slant jag och föll handläst i gatan och föll på terosen först så som gick i tusen bitar. Nu får jag gå ut och försöka få tag i en ny flaska åt henne. Hade farmors kloka i fickan skulle skaffa ett armband åt henne så glasets gick först så sönder på de så jag fick kosta på glas och då tyckte jag att jag också kunde ge henne klockarmbandet som avskedsgåva. Det var inte något dyrt armband men gick i alla fall till några dollar.

Ålskade Ungar i dag har jag varit och följt av Ma, var uppe på flyget med henne och nu är hon på väg. Behöver jag säga att det känns skönt! Inte att bli av med henne, men veta att hon är på en lugn plats och att andra tar hand om henne. Tycker att jag knappt kunnat hålla mej uppe förut och det var inte utan att jag liksom föll ihop i dag efter all spänning. Tack käre Gud att allt lyckats så väl och att hon är på väg hem. Om fyra dagar är hon i Sthlm. Underbart, nu kan både ni och vi andas ut. Jag har inte varit i någon kyrka i dag för konsulen i Shanghai hade stämt möte med oss på "Basel Mission" här i H. han ville ha reda på hur vi planera om vi skulle resa hem m.m. Några stannar här och några resa hem. Sedan jag ätit middag sov jag en stund vilket var behövligt. Vi sov inte mycket förra natten för vi skulle upp kl 5 och var rädda att vi ej skulle vakna. Kl 6 måste vi vara vid flygbolaget och precis kl 7 startade planet. Må resan gå lyckligt för dem. En Örebromissionär lovade hjälpa henne under resan. God be with her to we meet again. Nu kanske jag skulle tacka dej för brev av den 22 jan. som jag fick för ett par dagar sedan. Pappa hade öppnat dem i T. och sedan sänt dem hit. Tack skall du ha. Nu behöver du inte ångslas för oss, du förstär att det blir lättare för oss att klara oss sedan Ma rest. Jag stannar nu här än så länge tills jag fått höra hur det är i T. Antagligen blir det omöjligt att komma tillbaka dit, men jag skulle allt bra gärna vilja resa till min Gubbis. Jag har visa för 3 månader, får jag det inte förlängd och ej kan resa till Tsingtao måste jag resa antingen till er eller hem till S. Jag vill först så helst resa till Er som ni nog förstär åtminstone via Er. Skulle ni kunna skaffa mej sådana där papper (från amerikanska ambassaden antar jag det är där ni går i borgen för mej så att jag kan komma in i A. Bernie du vet nog hur jag menar. Förut var det Edith och Eric som sände sådana där papper, du Doris kan skriva till Edith och fråga hur hon gjorde om inte ni förstär, men det bästa är att gå till konsulatet de ger upplysningar, så slipper vi besvara Edith då kanske hon skriver hem med detsamma att jag är redo att resa till A. så fort Ma lämnat. Jag vet inte alls om jag kommer, men vill ha alla papper klara ifall jag måste iväg. Var snäll och sänd dem så fort som möjligt. Vill inte besvara andra då jag har mina egna barn i A. Bäst att rek. dem. Medan jag kommer ihåg det så är min nya adress följande.  
% Mr Sandbach Sailors and Soldiers Rest Home 22 Hennesy Road Hongkong. Jag har inte flyttat dit än, men han lovade mej rum i början av veckan och att jag skulle komma dit i morronbittida. Där får jag ett rum som är inte större än en "cabin" men det räcker ju till. Man har plats för en säng ett litet klädskep vid ändan av sängen och så ett litet bord och en stol och en liten fyrkant där man kan stå och klä på sig!!! Men då är man för sej själv och så finns det stora sällskapsrum, med en massa tidningar och magasin att läsa i varmt vatten dagen i ända, strykjärn i hallen som man får använda när man vill. Maxie vill att jag skall flytta till dem, men det vill jag inte om jag än fick bo fritt där tror jag, för de bor fyra i ett rum

(ogifta damer) och där skulle jag bo och alla damer på den v'ningen måste gå genom det rummet för att komma till badrummet. Så för de bytas om att hjälpa till med hus-hallet. Nej tack. Mazie tyckte nog inte om att jag ej ville flytta dit, men det bryr jag mej inte om, jag vill vila nu efter allt jag gått igenom de sista 10 månaderna. Åven Mae vill lämna deras plats, hon för ingen ro säger hon. Undrar vad M. säger då? De två kommer visst inte vidare överens.

Nu har ni väl i alla fall fått trunkarna hoppas jag. Det tog så lång tid för de låga i San. F. så länge. Du kunde ju ta ett av silverfaten och ge henne i stället för ljusstakarna, för de är allt bra trevliga att ha i A. Du kommer väl ihåg att skriva upp alltsammans som finns i trunkarna så jag vet vad jag har. Packningen skedde i en sådan hast att jag vet faktiskt inte vad som kom i och inte. Nu har väl du Bernie fått din present, hoppas du tycker om den. Bra för mej att ha en del saker i A, om jag kommer dit och så småningom skall jag väl göra det i alla fall. Ni kunna ju använda mina fina tjocka gasdiner så länge så slipper ni köpa, men de kanske inte räcker till om de ska dragas för. Undrar hur det gick med min tavla som jag fick ärva av mamma. Den var väl inte sänder. Var rädd om den för den älskar jag. Hade brev från pappa i går. Kan du tänka dej att han fick gå ensam till K. Jag kunde först inte begripa varför de ändrat för det var bestämt att G. skulle med och de skulle lämna 2 dagar efter oss och på de dagarna kunde det ju inte bli så stor förändring. Men pappa kom aldrig iväg den dagen han tänkt skulle rest på lördag, men kom inte iväg förrän onsdagen efter. Det var det mera kritiskt och det bestämdes att G. skulle stanna i T. tills kriget var över, alltså tills de röda tagit T. Engbergs och Rosen lämnade T. i går med båt om de nu kom iväg för det säges att T. togs i går, men det står inget i tidningarna så det är väl inte sant. Efter det vi lämnat fick de följande telegram från Sverige: "Board decided Rosen Engberg families Hedquist Kallgren leave for Hongkong accompanying Hedvig Sweden as soon as possible. If contact men necessary Sigurd or Elof asked remain Tsingtao Wang planning return. Sending money Tsingtaobank as before while waiting for Christensen remittance. Trying to get tickets here, wire Hongkong address. Baptist". På detta svarade Eva och G. och bad att få stanna, men hemledningen svarade att Kinas kritiska läge och Evas ohälsa och svårigheter att sända pengar gjorde att beslutet är oförändrat. Pappa fick sedan följande telegram: "Hedvig Hellen arrived Hongkong Hellen watching situation before returning address care of Luther Hongkong. Rosens Engbergs preparing to leave Hedquist Kallgren staying at own risk. Berggren remaining Tsingtao during crisis Cannot now advise number bookings Sweden Rinell". Pappa säger bl.a. "Det är inte lätt att vara ordföranden då t.o.m. hemledningens order inte lydas." Nej det är sannerligen inte lätt för pappa och de där Rosens och E. kan aldrig bestämma sej, de mest tröttsamma pedantiska, fodrande och envisa människor jag i mitt liv träffat. De var omöjliga med att ha sina utskottsmöten de få dagar vi var i T. och skulle packa. Det jag hörde att de tänkte fortsätta tredje dagen också var det jag som stega in i rummet till Utskottet och sa till dem att de inte är kloka. Här ska vi packa och resa och karlarna som skall hjälpa till sitter här och bara pratar den ena dagen efter den andra och ni kommer ju ingenstans, om ni sitter här en vecka så kommer ni att stå på samma plats för var och en för bestämma sej då det gäller att lämna. Nu är det slut med Utskottsmöten så länge vi är kvar, om ni sedan sitter här en vecka det bryr jag mej inte om. Jag fick en blick av Rosen och Engberg, men de sa inget men det blev heller inget mer måste så länge jag var kvar, de hade sedan så pappa kunde inte komma därifrån som han tänkt. Tänk att Eva och Gerty stannar trots att Ledningen sändt två telegram. Det kommer de inte att tycka om hemma och det undrar jag inte på. Nej nu måste jag sluta och så måste ni skriva snart till er mamma som går här ensam i H. men nu kunna ni vara lugna för mej i alla fall och pappa klarar sej nog skulle jag tro. Kramar och kyssar från ni av Er Hälsa alla era kära.

Mamma.

Doris Holmquist  
11342 Church Street  
Chicago. 43, Ill.

Hongkong den 19 Dec. 1949.

Älskade Dodo min!

ack skall du ha för Julhälsningen från S. och A. som jag fick ifrån dej för ett par dagar sedan och för brevet från London som jag äntligen fått. Kan tro att du sände det som vanlig post eftersom det tog så lång tid innan jag fick det. Men du säger inte ett ord om resan från Gbg. vilka som var nere och följde dej om de tog kort som jag bad om o.s.v. Jag har inte fått något brev sedan du blev fru H. men det kanske är för mycket begärt. När ni är så kära kunna ni väl inte ha ro att sitta ned och skriva brev????

Men det var väl en fin present till er bröllopsdag att ni fick veta att vi kommit lyckligt ut ur K. och att Ma skulle resa hem till Sverige. Edith skrev att hon sände telegram till ert bröllop och att hon i telegrammet nämnde om att vi var på väg till S. Ja jag fick sällskap för Ma som jag skrivit tidigare så jag slapp att resa hem. Undrar så hur ni mår och vad ni gör. Bernie läser först så det förstär jag, men vem sköter hushållet om du D. ska ta plats. "en orkar du stå i affär, är rädd" för att det blir för ansträngande för ditt ben.

Nu tycker jag nästan att jag skulle kunna få brev direkt hit efter det jag givit er adressen. Det tar så långt tid då det går till T. först. Har sagt till Dady att jag skall skriva av det viktigaste i era brev och sända honom. Hade ett så rart brev från din svärfar och jag har redan svarat honom. Pappa sa att han svarade på Holmquists brev fem minuter efter det anände, det var väl inte illa av pappa. Han stackarn satt uppe och skrev brev till klockan 2 på natten och så vilade han lite och stråtlade för Kiaohsien kl 5,30. Vad trött han skulle vara stackars liten Resan gick bra, men han fick vänta 2 timmar vid floden för att komma över, det var så mycket folk och det fanns bara en båt som var allright, den andra läckte men kinesernas slogs om att komma på med den påföljd att båten tog in vatten, men den kom i alla fall så nära land att en av männen kunde gå i vattnet och bära passagerarna över!!! Den snöade och nordan ven så pappa stackars liten och ensam var han, han hade dock Gunnars kock med sej. Pappa sa att de sköt på alla som kom från Kiaohsien-hållet de vill inte att någon skall passera, pappa och kocken hade dock papper på att de fick passera, men skrämskotten ven omkring dem, flera blev dödade, men pappa kom lyckligt fram. Ja det är inte roligt att vara ute och resa och gå genom skottlinjen den ena gången efter den andra. Jag har gjort det 3 gånger nu och pappa 1/2. Kineserna var så glada då pappa kom tillbaka. Inget hade hänt, men hade han inte kommit tillbaka hade de säkert tagit alla husen. De kom och ville ha färfars studierum, de ha tagit alla de andra rummen utan det, men de tar undan för undan. Pappa sa att de behöver det för att ha saker i, men han visste inte om de nöjde sej med det. Annars var det lugnt där. Polischefen, en mycket trevlig man hade skällt på en skolcher som hade lånat Gunnars cykel och som utan vår vetskap varit i köket och tagit varmt vatten. Det för inte ske hade han sagt. -et finns en del hyggliga bländ de röda också. Jag har börjat en redogörelse om vår resa, men har inte hunnit få den färdig än, den kommer senare. Jag har alla mina barn här på nattdukso-bordet tittar på er ständigt och beder för er, men jag har inte min Bernie ännu. Kommer han snart? Hit går det i alla fall bra att sända vad som helst för post och då kan han väl sända sitt kort, lägg bra papp emellan bara och så rek. Men det är nog så som flyg, annars dröjer det månader och då är jag kanske inte här. Men det blir nog för dyrt, men i alla fall så kunna ni ju sända ert bröllopskort, pappa John lovade sända mej, hoppas de komma snart för jag är så nyfiken. Men flyg måste det vara. Skriv snart snart, för jag är så ensam här. Har träffat Rosens och Engbergs de passerade här i går på väg till Amerika. Tänker visst stanna där en längre tid ett halvår kanske och de fick visa på ett halvt år som ingenting och på ett par dagar av amerikanska konsulin i Tsingtao. De sa att missionen garanterade. Det är visst Björks som ordnat det och han har hyrt lägenhet åt dem också. En och annan som har flax. En som heter Eskil Karlsson man till fru K. som gjorde Ma sällskap reste med samma båt som Rosens och E. Han skall till Chicago och han har en liten paket till dej och han lovade hälsa på dej och lämna fram den. Säger ej vad den innehåller men det är 2 saker som är lika och de är till dej och Elaine, de andra 2 sakerna är till mina rara ungar Dodo och Bernie. Det är bara ett litet litet paket, men jag tycker det är så sött och så är det kinesiskt. Som du förstär är det mycken kärlek från Mor som följer med det paketet. Har du fått trunkarna? Många kramar och kyssar på ni båda två från Er

Hälsa pappa John och Elaine och alla bekanta för 3vrigt.

Mamma

Doris Holmquist x Hvar Sändat maj Hongkong den 28 febr. 1949.

11342 Church Street Sänd det först till Martin Eriksson så att jag väntar på brev från  
Chicago 43, Ill. Olga. Sedan sända det till Alice Matson, sänd det till Mrs Martin

Eriksson för minnas till hälskade Dodo min!

N:r 14, att det är för tidigt och det är det mest

int. Ha de skrivit i ~~Stambul~~ om det Glömde visst skriva n:r 13 p\* mitt förra  
brev. Det ser ut som om det skulle vara n:r 8, men det var ditt brev som var nummer  
8 och som jag erkände, glömde skriva ett streck ner mellan 13/2 och som. Ack här g\*r  
din mamma som en äggsjuk häna och väntar p\* ditt brev om bröllopet. Kostar p\* mej  
40 cent varje dag för att g\* över till Reinbrechts för att hära efter post. Men det  
skall väl komma. Ja det är klart att jag m\*ste ~~se~~ visa här, men jag m\*ste ha n\*gon  
som g\*r i borgen för mej. Vet inte hur Engbergs kunde f\* Björcks att skriva att de  
gick i borgen för dem. Har man inte n\*gon m\*ste man ha 700 dollar p\* fickan och  
det har ju inte jag. Men det behöver man inte om man har n\*gon som svarar för en.  
Jag kan inte f\* samma visa om jag inte har dessa papper. Kanske Martin Eriksson  
kunde g\* i borgen. Tror inte att de behöver komma ut med n\*gra pengar bara skriva  
att de känner mej och i g\* i borgen för mej. Tror du Bernies pappa kan göra det el-  
ler skall be n\*gon annan. Det är ju inte alls säkert att jag kommer som jag sagt  
förut, men man kan inte ordna s'dana här saker i sista minuten. Jag har skrivit till  
pappa och bett honom säga hur jag skall handla. Kan jag inte stanna s\* länge i A.  
f\*r jag väl resa hem till Sverige. Men skriv de där pappren med detsamma är ni snäl-  
la, allt m\*ste vara lagligt först\*r du. De vet p\* konsulatet var det är för papper  
man skall fylla i. Sänder nu den där reseskildringen, du har egentligen f\*tt det  
 mesta i brev, men jag vill att du skall sända den vidare till de personer jag skr-  
ver upp och d\* alla läst den kunna de sända den tillbaka till dej. Det är s\* dyrt  
att sända många kopior, 40 cent för varje brev. Sänd det först till Alice Matson och  
s\* kan hon skicka det till de andra i Chicago och sedan kan det g\* till New York.  
Hao bo hao? Ja nog skulle det vara hemskt roligt att f\* komma och hälsa p\* ett slag.  
O\_ man änd\* vore rik s\* man inte behövde vara beroende av missionen skulle jag  
resa till er med detsamma. Men man m\*ste tänka p\* sntarna. Det är s\* långsamt att  
sitta här ensam. Fyra svenska pingstmissionärer kommer flyttandes över dit i dag,  
det är de 2 damerna som jag bodde hos 3 dagar p\* "Guests House". Men de gnällers\* gräs-  
ligt, hon vill resa hem och inte han och de hade bestämt resa som i dag men har änd-  
rat sej. De är s\* tröttsamma, s\* d\* är jag hellre ensam. Tänkte ett slag om jag skull-  
le resa till Connelys i Shanghai, de sa att jag var välkommen dit, men du vet hur  
amrikanarna bjuder, men jag tror dock att de menade det. Men de ha ju bett mej att  
se efter rum \*t dem här, s\* de ha visst tanke p\* att evakuera och d\* kan jag ju inte  
resa dit och om jag sedan inte kan fortsätta till Tsingtao s\* är det utkastade  
pengar. Ja det är otäckt att vara i en s\* ovisshet hur man skall handla. Lättaste vo-  
re att resa hem, men jag vill inte gärna till Sverige och det är klart att jag kan  
resa via er, men om det blir s\* att jag kan resa tillbaka till pappa s\* är det ju  
rysligt att ge sej iväg. Om man vore allvetande!!! Ingen post hit än, hoppas det kom-  
mer snart ifr'n dej för den 13 skrev jag till dej och gav dej min nuvarande adress.  
Kan inte ha mer än ett ark till utom reseskildringen s\* jag m\*ste sluta här och  
skriva upp namn och adress p\* dem som jag vill att du skall sända den till. De dem  
att s\* fort de läst det, sända brevet till namnet som st\*r under deras eget. Much love  
to all of you. Många kramar och kyssar fr'n Din *Mamma.*

Doris Holmquist  
11342 Church Street. N:r 15.  
Chicago 43, Ill.

Hongkong den 2 mars 1949.

Älskade Dodo min!

Tack skall du ha för kärt brev nr 9 (stod nr.8 men det är fel) Nr 7 fattas än och det är det välsignade bröllopsbrevet som jag väntar på s\* hemskt mycket. Hade brev från Gunnar i dag och han nämner inte om att det kommit brev från dej till T. De ha dock inte svarat på det brevet där jag frågar om de fått ett sådant brev. M\*tte det inte ha kommit bort. Eller har du glömt att skriva airmail på. Det hade du inte gjort på det brevet som kom i dag, någon annan har gjort antingen någon av de dina eller också posten. Glöm inte det för allt i världen. Bäst du har kuver hemma där det är tryckt airmail på. Det är väl rysligt att man skall få vänta på. Just det brevet så länge. Din svarfar skrev inte mycket för att du skulle vara den första att skriva om det. Hörde att du fått så många presenter, det skrev Edith om i dag, men inget hört från dej, men det står ju om allt i det förvillade brevet. Vic fick jag brev från i dag och hon hade varit så omtänksam och sånt det lilla meddelandet om Ert yröllop som farbror Martin skrivit i The Standard. S\* innehöll brevet fem dollar som jag hade kvar hos henne och som ~~hon~~ jag bett henne sända. Nu skall jag be Edith sända dej de pengar vi har kvar hos henne för jag vill att du skall sända hem något till Sverige för mej så småningom och så vill jag att du skall ta en femma ett par gånger om och lägga i brev till mej. Ej mer än en åt gången. Jag behöver lite pengar här, allt är så dyrt och de ha svårt att få ut pengar till oss. Men det skall du inte nämna till Edith, jag säger bara att jag vill ha pengarna sända till dej. Du eller ni kanske behöver använda något av det nu i början av giftermålet det är ju så många utgifter. Ni ska inte tänka på att ni är skyldiga oss för din utbildning. S\* länge inte Axelssons fodrar tillbaka pengarna så är det ingen brådska. D\* vi blir gamla och inte orka göra någonting och ni d\* har pengar kunna ni ju hjälpa oss, har inget bekymmer om det. Har sagt till dem hemma att de pengar de får för görkläderna och klänningarna kunna de sätta in på vårt konto hemma.

Och du kanske nu är Headnurse på Fridhem. Jo jag tackar jag och du klarar av allting du r\*kar ut för. Ja du är en käck tös. Jo d\* jag har varit på Fridhem med din rara svärmor. Hon satt uppe i hallen och väntade medan jag gick omkring överallt och tittade. Hälsade på de gamla också och de var så rara. Tror säkert att du kommer att trivas där för du är nog som jag du älskar barn och gamla. Bra att det finns sådana som tycker om de gamla för ofta är det så att sköterskorna är rätt så elaka mot de gamla och det tycker jag är så hemskt. Förstär så väl att de tycker om dej för du är så förstående så glad och snäll. S\* kan du ju sjunga och spela för dem det tycker de väl om också. S\* bra att det är så nära. Bra att du ej fick ta platsen hos Eastman Kodak, det är förmycket spring och så är det ju inte alls i stil med ditt intresse. Bra om du kunde få fortsätta den utbildning. Blir det sköterska eller barnmorska?

Ja du väntar på brev från mej tycker att jag skrivit med bara ett par dar emellan ibland, medan jag kommer ihåg det. Stavar inte Berine sitt namn med h. Bernhard, i tidningsurklippet står det Bernhard?? D\* har jag stavat hans namn fel hela tiden om det inte skall vara h för det är det i svenskan. Be min lille son d\* så mycket om ursäkt.

Har inte Elaine börjat i Wheaton? Hon skulle ju göra det. Slutar inte Berne College nu i sommar? S\* har jag trott hela tiden. Kan inte du skriva till Janet om den där filmen som Sunny skulle sända Edith men som hon aldrig fått. Hörde av Mazie i går att du och Janet brevväxlar. Pappa sa att om du skrev till Janet kanske du kan få svar någon gång. Du vet filmen på

av Rick + Gunna?

*Be henne sända det till min 50 - om jag inte kan för till min för jagger. Minns mycket för hennes och för min nyf. Vänliga*

oss i tingsao Lucia m.m. Be henne sända den till dej och behåll den där s\* länge. Men be henne reg. paketet för allt i världen. Jag har en känsla av att den inte finns att den kommit bort på något sätt, men pappa säger att det har den nog inte. Ja vi får väl se. Skynda dej och sänd korten Dodo, mamma är s\* nyfiken s\* hon kan spricka. Kanske de är på väg s\* jag får dem i nästa brev. Kom ihåg att du inte lägger några pengar i airmailletter, utan ha helst ett par ark omkring femman du sänder. Men vänta och sänd nästa femma tills jag erkänt den första du sänd. Det var ett stadigt kuvert du hade i dag, ett sådant g\* utmärkt, men klistra en remsa bak på kuveret för säkerhets skull det gjorde Vic. mitt på kuveret och i båda hörnen s\* de inte kunna riva upp vid ena sidan där bak och ta ut slanten. Sänd Ludde ett par nylonstrumpor i ett vanligt brev, till henne födelsedag, det kan ju vara från dej och mej. Ej under en dollar för de är s\* d\*liga på något över i stället. Bra att ha dej att sända saker till. Tror du att jag skall få fira min 50-års dag hos min enda dotter i Amerika???? Den Långa fyller 60 i år, vi måste sända henne något, hade bett att Vic skulle köpa ett sådant där sätt för badrummet som du fick fast ljusgrönt, men nu har jag bett för de fem dollarna hon hade kvar s\* jag skall väl säga att du sköter om det. Jag hade tänkt skriva ett riktigt brev den här gången för att närsluta ett par kort, får väl göra det i nästa brev. Många kramar och kyssar från din lilla ensamma *Mamma* Ge Bernie en kram från mej. Hälsa pappa John, Elaine ja alla de nya släktingarna.

24 april

*X ständ ej risk utan vanligt brev förs man får egentligen inte skicka pengar i brev första det på egen risk.*

← First fold here →

To open cut here ↓

Sender's name and address:-

Hellen Rinell Mr Sandbach  
 Sailors and Soldiers Home  
 22 Hennessy Street  
 Hongkong.

↑ Second fold here ↓

BY AIR MAIL

IF ANYTHING IS ENCLOSED  
 THIS LETTER WILL BE SENT  
 BY ORDINARY MAIL.

AIR LETTER

HONG KONG

Mrs Bernard Holmquist  
 11342 Church Street  
 Chicago 45,  
 Ill. U.S.A.

HONG KONG

To open cut here ←

Bruxelles den 1/3 1949

Kära flickor!

I går var det Ebbas och Lisas namnsdag. Dom hänger ihop. Födelsedag har dom efter varandra dag på dag. Det vore väl bättre att sprida de där högtiderna lite så man hade fest lite året över. Nu glömde jag bort att festa igår. Det var först på skolbänken på kvällen som namnsdagsbarnet kom ihåg själv att det var anledning uppvakta.

Tack för era brev. Dom var så gripande. Och så talade dom om våra stora förtjänster och om hur framtiden kommer att gestalta sig för sådana stora människor. Det var hjärtknipande att läsa det. Att Pethrus inte är tröttkörd ännu fick vi också påminnelse om. Nej, han orkar nog hålla på tills alla de gamla som lett något i församlingen kommit undan. Vilken ynkedom att dom inte vågar ta itu med den karln och säga sin mening såsom församling. Det hjälper ju inte att en predikant och en sångledare och någon redaktör finner ställningen olidlig med P. som ledare. Församlingen fortsätter ändå att låta hunsas av tyranner. Vilken yndom!

I söndags hörde jag Churchill. Det var roligt och upplevelse-aktigt. För ett par veckor sedan var jag med en svensk familj och såg Gamba. Även det var en upplevelse.

Men det är bara undantagsvis som vi hänge oss åt sådant där intressant. Det mesta av vår tid går till studier. Även det är intressant, visst är det det. Vi tycker om jobbet.

Så mycket av händelser blir det emellertid inte att berätta om då. Den ene dagen blir den andre nästan lik. Så går en dag en vecka en månad isänder.

Idag är det fettisdag. Det fick vi veta genom att direktören för skolan som också är universitetslärare meddelade att han inte ger någon lektion idag av den anledningen. För ett bageri betyder det semlor. Har ni bakat några?

Det var väl en stor dag då ni fick bjuda på middag. Duktig gumme att klara sej. Men hon måste känna det underligt att se allt läggas i spillror som är deras femtioåriga arbets-resultat. Hon ville väl dö i Kina och så motas hon därifrån.

I söndags träffade jag i stan ett par unga män med svenska flaggan på ärmen. Jag gick till dem och frågade vad dom hade här att göra, och då berättade dom att dom åkt snålskjuts/liftet/ hit för att se sig omkring. Dom tyckte det var intressant att träffa en landman så där på Bruxelles gator och det ja tyckte jag med.

Den svenska familjen jag talade om reser hem till Sverige ivår. Hans kontrakt är då slut och dom tänker inte förlänga. Det är en trevlig familj från Dalarna. Tre små pojkar utfyller femtalet.

Nu skall ni väl må så gott och ha det bra. Tack för GP och Svenskheten! Dom kom igår. Ser ni något mer om Pethrus så kan ju Lydia skriva om det.

Medhjärtliga hälsningar från oss

*David*

Får härmed framföra mitt djupt korande lake för det inaktuella brevet. Den gung  
fr 2. Ode så har jag ja erinra ad i blir 50-årsdag här i början av aug. it måste  
barn ta med i beaktningen, så ni gör upp semesterplaner för sommaren. Tänke på att ni  
har en enda brot, som fyller 50 år en enda gång o då finns inom räckhåll för er.  
Tusen hälsar  
Lina

Doris Holmquist  
11342 Church Street  
Chicago 43, Ill.

Hongkong den 8 mars 1949.

Svarar

Älskade Hjärtat mitt!

N:r 16.

I dag p\* morron mottog jag följande telegram.  
Letter mailed recommending return by plane Ronell. S\* nu g\*r jag tillbaka till min lille Gubbis. Ja vet du Dodo det är ju det naturligaste och jag kanske stannar i T. än s\* länge. Du först\* r nu d\* vi inte ha Ma s\* är det kkk s\* mycket lättare att komma iväg ifall det blir n\*got. Pappa säger att de röda ska inte ta Tsingtao första halv\*ret, det är vad de röda själva säger. Det g\*r inte att leva här p\* sin lön först\* r du och jag har jag just kommit ut till Kina s\* inte vill jag gärna g\* tillbaka. Väntar nu p\* pappas brev innan jag köper biljett, men det är s\* skönt att veta hur man skall göra. Synd om Bernie som fick ha besvär med pappren, men de kan vara bra att ha, man vet inte vad som kan hända. Nu ska ni inte vara oroliga för oss för vi klarar oss alltid. Men medan jag kommer ih\* g det Dodo. Sänd inga pengar hit nu eller till T. för är vi där s\* klarar vi oss. Vic. brukar sända en dollar i sitt brev n\*gon g\*ng och det kan hon ju göra, men sänd inga av v\*ra pengar ut, bra att ha dem i A. Hoppas du ej hunnit sända n\*got hit, för d\* de ska eftersända brev vet man aldrig hur det blir. S\* fört jag börjat f\* mån post ordentligt, s\* f\* r jag ändra adressen. S\* skriv med detsamma till Alice Matsson och Vic. att de som förut skickar breven till T. men att de klistrar ihop dem som förut för jag vet inte när jag kommer att g\* till K. Hälsa Alice! att jag fick hennes brev i g\* r den 7, tacka s\* mycket. Hoppas jag hinner att f\* era brev med korten i innan jag lämnar. Du f\* r allt vara s\* snäll och skriva om det där brevet om bröllopet, om det där i kyrkan d\* de hade dukat upp s\* trevligt med presenter och vad du fick i bröllopspresent av olika personer. Vad fick du av Daddy John? Ja skriv om allt för det är ett s\* dant brev som man vill gömma och här har jag g\*tt och väntat varenda dag. Tr\* kigt att just det brevet skulle komma bort. Har fr\* gat flickorna om de mottagit n\*got, men de svarar inte!!!

Tack lilla du för brev nr. 10 (duskrev 9) av den 30/2. Tänk att fu Holmquist har 30 dagar i febr. tror att hon är den enda!!! Brevet var dock stäm lat den 28!!! Det var väl för att du skulle börja p\* Fridhem dagen efter som var den 1\* rste? Hur mycket f\* r du betalt nu? Om du vill låna v\*ra pengar än s\* länge s\* gör det. Skickade Vic. \$ 20:- till dej? Hon fattade att hon skulle sända dem till er, men det var en bakfot, fast det sa jag inte till henne. Men hur mycket fick du betala för din bl\* dräkt du hade p\* bröllopet? Jag skulle vilja veta det. Hörde att du var en "darling" i den, det skrev Alice och s\* sa hon att Martin Eriksson sagt att "I even kissed the bride" instead of her father and from what I gathered he enjoyed that part of the whole business best of all - no wonder!!!!!! Jag menar nu inte att du ej skulle ha de där 20 dollarna, men om hon skulle sända det som en bröllopspresent s\* var det för lite. Vi ville vara med i n\*gon av era tillställningar för bröllopet eller hjälpa till med n\*got annat, men jag vet inte vad. Du kan väl skriva till mej om det vad du tycker, du vet och känner dem nu din släkt, jag vet ju ingenting. Att din svägerska är s\* kaxxaxxsejx "lan doa" det tvöde jag inte. Ja när jag var där s\* hade hon sin mamma som gjorde allting. Fick ni v\*rt telegram till bröllopet? Fick ju inte den riktiga adressen men sände det till Wheaton College. Om du nu börjar p\* Fridhem s\* behöver du ju inte sköta hemmet, det f\* r väl E. klara själv d\*. Hur skall det g\*? F\* r du ligga hemma eller bor du p\* hemmet? Kopparsakerna mina f\* r du om du vill ha dem. Använd vad du vill av sakerna i lådan. Du f\* r nog fr\* ga Mrs Sears vad du är skyldig för porto och tacka henne för att hon var vänlig



och tog l'dan för jag har inte kunnat träffa henne, hon hade lämnat T. d' jag kom dit. Att ni inte f'tt kofferterna än. Ja det var sista dagarna i jan. han var i T. och tittade p' mina koffertar för att kunna beskriva dem och sedan innan hon fick brevet fr'n henne, och hon i sin tur skrivit till agenten och s' tar det l'ng tid med frakt för jag sa att de skulle inte sända dem som ilgoås för det är s' dyrt. Tag nu av v'ra pengar och betala frakten, och skriv först s' fort du f'tt dem. Skulle ha skrivit ett riktigt brev den här g'ngen för att märsluta ett par kort, men jag tror att det här g'r fortare och jag ville meddela dej att du inte skall sända mer post hit. Skall sända korten i nästa brev. Glöm ej skriva till Vic och Alice. Ja det är sant jag gav Franzon, Ruth Lindhé, och Berggrens adresser här adressen, men bed Alice ringa till Franzon och Berggren och du kan vill ringa Alice s' slipper du skriva. Ruth kan du ju meddela. Men glöm ej klistringen härnäst. Om jag är i T. s' gör det ju inte om breven är klistrade, men vill inte ha dem öppna om jag rest till K. Eriksons kanske inte skriver förrän jag svarat p' deras brev, de skrev b'da till oss. Nu m'ste jag skriva hem ocks' och tala om att jag lämnar inom kort. Hade brev fr'n Gull. Britt i g'r, hon skriver s' rätt, det är det första brevet jag haft fr'n henne sedan de förlovade sej. Har inte haft brev fr'n Roy sedan den 19 jan. Han är sej lik, men säj inte till honom att jag sagt att han inte skrivit p' s' länge, det tycker han nog inte om. E. G. B. säger att hon skall bättra sej och skriva oftare härnäst och " jag stöter p' Roy rätt vad det är att han skall skriva, men inte vet jag om det hjälper. " Ja s' hälsas du och Bernie s' hemskt mycke stora famnen f'r ni b'da tv'. Hälsa Daddy John Elaine och hela släkten för övrigt. Skriv med detsamma du f'r detta Din *Mamma* brev s' jag vet att du har vreda p' att jag lämnat.

← First fold here →

← To open cut here

Sender's name and address:-

Hellen Rinell & Mr Sandbach

Sailors and Soldiers Home

22 Hennessy Road

Hongkong.

↑ Second fold here ↓

U.S.A.

Chicago 43, Ill.

11342 Church Street

Mrs Bernard Holmquist

**BY AIR MAIL**  
**AIR LETTER**  
IF ANYTHING IS ENCLOSED  
THIS LETTER WILL BE SENT  
BY ORDINARY MAIL.

HONG KONG



← To open cut here

Doris och Berne Holmquist  
11342 Church Street  
Chicago 43, Ill.

Hongkong den 15 mars 1949.

Älskade Barnen mina!

I lördags sände jag Gunnar ett telegram att jag lämnar här p° tisdag och kommer till Tsingtao onsdag. D° jag i m°ndags var inne p° glygbolaget sa de att jag kunde inte f° plats för T. förrän p° lördag och d° tyckte jag inte att jag kunde g° s° länge i Sanghai utan ändrade biljetten för torsdag i stället. Sände d° telegram igen till G. och s° till Connelys att jag skulle komma till dem p° torsdag och lämna för T. p° lördag. Biljetten var betald och allting. D° jag kommer hem därifrån för jag telefon från Charles att det nya planet St. Paul skall g° direkt till T. i morron tisdag s° om du kan vara färdig s° för du föl ja med. Jag sprang d° ner och inhållade resan p° CNAC, de tyckte inte s° mycket om det men jag fick tillbaka pengarna, fick dock betala 10 procent. Skulle ha lämnat i dag p° morron. I g°r em. ändrade de igen och sa att de g°r inte förrän i morron onsdag. De kan nog ändra det en g°ng till!!!!!! S° nu sitter jag här med mina tvättade fötter och väntar. Det är ett fraktplan, det är inte s° bekvämt, men det är skönt att slippa genom tullen i Sg. byta plan och besvara andra människor. Nu kommer jag fram direkt p° 7 timmar. De m°ste visst dock landa tv° g°nger för att fylla p° benzin. Planet är inte s° stort. Na sänder jag inget telegram utan överraskar dem, om inte Reinbrecht i sin tur har telegraferat till T. det är ju möjligt. I g°r träffade jag en svensk missionär som heter Mjonesen bror till honom bodde i samma trappuppgång som vi p° Spaldingsgatan 5. Du kanske minns att jag talade om att d° vi lastade p° våra l°dor utanför där han fick se v°rt namn och att vi skulle till Kina och sa d° att han hade en bror och en svägerska i Kina. D° hade vi bott i samma uppgång och inte träffat varandra förrän vi skulle lämna.!! Hon har lovat att ta den där lilla elfenbenssaken som jag talade om att de Frank sända. Nu kommer inte jag till Sh. och det är lika bra att ha den hemma. Hon tar ocks° en kineskofta som jag sytt här. Har du Dodo talade jag om för dej att sista dagen vi var i Tsingtao kom "La Lo di" och gav mej ett vinfärgat tyg till dej, halvsiden antar jag, det skulle du ha som bröllopspresent. Jag gav dem nämligen en hel del kläder d° jag för. Tycker ej att det är n°gon ide att sända det till dej. Jag har sytt en kofta här med "mien tze" i och blir det s° att jag kommer till A. s° kan du f° koftan för, har kostat p° 12 guld för att f° den sydd (med föder och mien tze.) Jag kommer kanske att använda den i T. om det är kallt. Men du m°ste skriva n°gra rader till henne och tacka för det stiliga tyget är vacker färg, han talar ju och skriver engelska s° skriv p° det spr°ket för du kan väl inte skriva kinesiska? Sänd det i mitt brev. Sprang ner nu och hörde om det fanns brev till mej från dej och tänk jag fick ett nr 10 av den 3/3. Tack älskase hjärtat. Men varför har du s° ont för din reglering, G° till en doktor du är ju i det stora Amerika och kan f° hjälp. Du f°r inte ha s° ont det är inte naturligt. Jag hade nog lite besvärligt ocks°, men inte s° svårt. G° till doktorn please. Men de tokiga människorna som sände kofferterna med expres Jag sa särskilt till att sända det som vanlig frakt för det var inte alls bröttom. Vet att det är dyrt, bad dem därför att inte sända det s° där. Men det kan ju ingen doktor hjälpa. Bra att jag bett Edith sända våra pengar till dej, för den frakten skall vi betala, jag är s° glad att kofferterna är framme, det är mycket värde i dem och vi behövde ju inte betala n°gon frakt eller tull, s° det är allright. Sänd henne ett av de långa silverfaten, vad säger du om det? Hon har först s° nyklarna s° skriv till henne du har väl adressen. Det blir nog intressant för er att plocka upp de där kofferterna. Är rädd för att de trevliga skottkärorna är sönder, men de kanske g°r att laga på n°got sätt. Ja s° för jag väl d° höra hur ni tycker om era saker. Ser att du tackar för brev nr. 8 men som jag skrev förut det var ditt nummer som var 8 och mitt skulle vara, ja det kommer jag inte ihåg nu men det skrev jag om förut har s° bröttom m°ste ha detta brev i posten om en liten stund för att g° i morron. Nej det kommer ingen mer koffert det är de här tv°. Bra trots att jag längtat s° efter korten att de inte sänts för nu har du väl f°tt mitt brev att du skall sända breven till Tsingtao igen. Adjö, mina kära barn skall skriva igen d° jag kommer till T. Fick de här 2 dollarna av Vick sänder dem till dej Dodo du behöver dem bättre än jag för d° jag reser hem klarar jag mej bra, vet att det är s° mycket som ska skall köpas till ett bröllop. L°na allts° våra pengar som jag förut sa om inte pappa behöver n°gra böcker skall jag be Edith sända de 50 dollarna ocks°. M°ste springa kramar till er båda från eran mamma

Hoppas du är allright igen Do do.

*men nämni inte det till Vic.*

Doris Holmquist  
11342 Church Street  
Chicago 43, Ill.

Hongkong den 11 mars 1949.

*Svarat*

N:17.

Älskade Dodo min!

Undrar s\* hur du m\*r och trövs i ditt arbete? Bra hoppas jag. Nu skall jag d\* sända de där 2 fotonen som jag talat om, hoppas du känner igen dina gamla föräldrar!!! Du har väl f\*tt mitt kortbrev av den 8 mars att jag lämnar här i de närmaste dagarna, s\* du skall inte sända posten hit utan till Tsingtao som vanligt och att det är bäst att du klistrar igen breven. Skriver sedan d\* jag vet om jag skall stanna i T. eller g\* in till K. S\* skriver du väl om bröllopet m.m. Är s\* ledsen att det brevet skulle komma bort. Skall nu g\* ner och se om posten har kommit och om där är brev fr\*n dej innan jag fortsätter. Nej det fanns inget brev fr\*n Dodo eller n\*gon annan. Kanske det kommer i em. Var ute i g\*r och köpte ett par elfenbenssaker som jag gärna vill gömma och ha hemma d\* man en g\*ng slutat som missionär och inte kan fortsätta längre. Jag har ju hitintills givit bort allt mitt som är kinesiskt, men de här sakerna skall jag gömma s\* f\* ni ärva dem en g\*ng. Skall fr\*ga Mary om hon kan sända iväg dem för mej. En kärna n\*n vad skall jag ta p\* mej när jag kommer tillbaka till K? Jag har givit bort alla mina kläder, har ett par nattlinnen för vintern, men jag f\*r väl sy mej n\*got kinesiskt och stannar jag i T. s\* har jag ju mina bästa kläder att använda där. Vet inte hur jag skall göra med min svarta pälskrage jag köpte av fru Andersson i Finsp\*ng. Om det var n\*gon som kunde ta den till A. s\* kunde du använda den ibland om du vill och ta hand om den för mej. Jag f\*r väl se hur det kan ordnas. Inte vill man att man ska röda ska ta den, d\* man samlat och sparat för att kunna köpa den. De ser inte med bli da s\*gon p\* s\*dana saker. Varför skall denna värld vara s\* upp och ned p\* våra Dodo, d\* man kunde ha det s\* bra och njuta av allt Gud givit oss i naturen???? Nu är det bara hat och fiendskap.

Rektor Wang lämnar Sverige den 23 mars skriver Doris Strutz. Jag har nog lämnat här d\*, men träffar väl honom i T. Vad hans familj skall bli glad d\* han kommer tillbaka. Doris skrev också att de saknar dej i Tabb särskilt ungdomarna och musikföreningen. Bertil tar sin examen den 15 maj. Han har m\*enstrat, men hade stark blodbrist och för lågt blodtryck s\* han kunde inte rycka som en vanlig soldat utan för ta n\*got lättare. Nisse Strutz l\*g i ledg\*ngsreumatism. Har du hört n\*got fr\*n Tabb sedan du lämnade? Undrar om du f\*tt paketet som Karlsson hade med sej? Vad tyckte ni om det? Ma skriver att hon blivit emottagen som en prinsessa. Planet gick till Gbg. Först skrev jag om det? Ester var där och tog emot henne och tog henne och fru Karlsson hem p\* middag. Sedan fortsatte hon till Sthlm. senare p\* em. Hon var s\* pig och hon hade sagt i Stockholm att om hon fick tillfälle skulle hon vilja göra om resan. Hon är käck i alla fall. Du f\*r allt skriva till henne och skicka ett kort p\* er, och sä ja att du tycker det känns s\* lugnt att hon är ut fr\*n Kina. Vad skrev du till Margaret, jag hade brev fr\*n henne för ett par dagar sedan och hon säger: "Must also write Doris. Hope she is happy with her new husband. Poor D. thinks she hurt me. She was a little unhappy when mother refused to leave China and wrote us asking her us to urge mother to leave for her own safety. In my replay I must have poured out too much sympathy for Mother. Anyhow poor Doris was quite upset thought she had hurt me I shall write and make my apologies". Du sa väl inget om att jag skrivit om att hon skulle lämna. Flickorna själva bad ju oss s\* m\*nga g\*nger att vi skulle f\* henne ut fr\*n K. \*tminstone. Vad skrev Margaret?

Ja nu hoppas jag att dina kort kommer vilken dag som helst och att du fortsätter och skriver till mej som du gjort hitintills. Skulle det hända s\* att det blir n\*gon ändrig, s\* att jag stannar i Shanghai hos Connelys eller s\*, s\* sänder jag meddelande med detsamma. Skulle det komma ett telegram t.ex. och det bara st\*r Connelys eller s\*, s\* vet du att du skall sända posten i hans namn. Men det blir nog s\* att jag fortsätter, men du vet att allting kan hända i detta land. Ge mej en telegram adress som är kort, t.ex. Eriksens har väl n\*gon för sin mission och d\* kunde de med dela dej om du fr\*gar dem om du f\*r använda dej av deras adress. Är s\* bra att veta om n\*got skulle hända. Hem till dej är s\* l\*ng adress. S\* hälsas du och Bernie s\* hemskt mycket och alla de dina för övrigt. M\*nga kramar och kyssar fr\*n din mamma. Brevet m\*ste vara inne p\* postkontoret om en timma för att det skall g\* till A. i morron.

Din

*Mamma*

Doris Holmquist  
11342 Church Street  
Chicago 43, Ill.

Tsingtao den 20 mars 1949.

Älskade Dodo min!

*Svara!*

Nu är din mamma hemma i Tsingtao igen, nej jag är inte riktigt hemma förrän jag kommit till K. Men det är underbart att vara s\* här i ngt. Sa jag inte att jag trodde att de kunde ändra sej en g\*ng till. D\* jag kom dit p\* onsdag morron strax eiter halv åtta sa de att de skulle inte till Tsingtao utan bara till Shanghai. Nog är det oförskämt. D\* har jag i\*tt sända s\* m\*nga telegram och ändra fick lite ovett för att jag ändrade biljetten de tyckte önte om det och det värsta är att i stället för att det skulle bli billigare blir det mycket dyrare. De landade först i ~~Sankow~~ Canton. Där fick jag st\* i tv\* timmar och vänta p\* dem medan de lastade in en massa maskiner som luktade benzin s\* jag m\*dde s\* illa att jag m\*ste lägga mej. En kinesiska med en baby kom p\* där, det var mitt enda sällskap och vi kunde inte tala vid varandra dels för väsendet fr\*n planet och fr\*n de där maskinerna de hade lastat p\*. Vi blev bjudna p\* lite kinesmat i Canton som väl var. Mazie sa att de säkert hade kaffe att bjuda p\*, s\* jag köpte druvor och bjöd dem p\*, men inte fick jag n\*got kaffe s\*g inte skymten av dem ~~xxxxxxx~~ mer än d\* de gick till W.C.O, vad jag m\*dde illa. D\* jag kom fram till Sanghai fick jag vänta där en timma innan de hade g\*tt igenom tullen och sedan fick jag verkligen \*ka med dem i bil, men d\* sa han inte till chauffören ordentligt s\* han körde till "center" i stället för "West" och jag sa att det var nära flygfältet. Chauffören blev rasande och ~~xxxxxxx~~ d\* skulle den där kaptenen skylla liksom. p\* mej att jag inte förstod kinesiskan. I alla fall gick han av vid sin bostad och jag fick \*ka ensam en bra stund efter det innan jag kom rätt. Till slut hamnade jag d\* hos Mary och Frank. De skulle ut p\* en stor kinesfest och de fr\*gade om jag ville följa med, men jag hade en s\*dan oerhörd huvudvärk s\* jag bad att f\* g\* och lägga mej. Fick ett bad ett par asperin och det var underbart att krypa till kojs. Skulle ringa deras office dagen efter och de skulle sköta om biljett för mej till T. Mary ringde en hel förm\* utan att komma fram det var fel p\* telefon, men fick sedan ett annat nummer. D\* sa han som var p\* officen det va en av pappas hyttkamrater p\* Gordon d\* vi reste ut till Kina nu. Ä är det Mrs Rinell och du är den förste passageraren p\* St. Paul, den biljetten blir nog dyr. Jag höll p\* att säga att jag borde f\* \*ka fritt för det viska Mazie till mej d\* jag blev ledsen över att jag ändrat biljetten och de inte gick till T. Men jag sa inget men fr\*gade hur det blev med biljetten till T. "Ja vi vet inte när St. Paul g\*r till T. s\* vi vill inte uppeh\*lla fru R. i onödan". Nej sa jag, jag vill resa s\* fort som möjligt, var kan jag f\* biljett. "Ja det är bäst att iru Rinell g\*r till flygbolaget och hör efter." "!!!!-et visste jag väl att jag kunde f\* biljett där, men kaptenen sa till mej d\* vi \*kte i bilen att han skulle ordn\* med biljett för mej. D\* var det att göra om allt arbete men den rare Frank hjälpte ju mej. Fick inget p\* bolaget men genom China Bank fick han eh biljett för mej och d\* hade flygbiljetterna g\*tt upp s\* jag fick betala U.S. \$ 35:- i stället för 18 som jag hade betalat i Hongkong för biljetten fr\*n Shanghai till Tsingtao! S\* alla besvär utgifter för telegram m.m. s\* trots att jag fick 20 procent och de betalade de 10 procent som jag fick ge för att jag sa \*terbud s\* blir det dyrare än att \*ka med den fina Skymaster där man f\*r sitta i sköna stolar, blir uppassade med lunch m.m. och s\* hade jag ordnat med biljett hela vägen. Ja jag var s\* ledsen p\* det hela, men det är över nu och jag är här och hoppas f\* träffa min gubbis i denna veckan. Har föreslagit honom att han skall komma till T. och hämta mej och ha konferens innan vi reser in s\* slipper vi ut p\* vägarna en g\*ng till för det är inte

trevligt. Har föreslagit torsdag s\* lämnar vi väl p\* måndag eller tisdag i nästa vecka alltså den 28 eller 29. Här är s\* långt som aldrig det hade posten g\*tt ordentligt s\* hade jag kunnat vara här för länge sedan. Men då vi lämnade Tsingtao var det väldigt oroligt och alla människors var s\* nervösa och rusade fr\*an stan, men nu är det lugnt igen. Och kan du tänka dej att pappa skrev att det ser ut som om de röda skulle lämna K. De ha tagit bibelskolan och realskolan för en kurs för 200 män som skulle lära sej bli tullmän i Tsingtao d\* de tagit staden. Nu säger de att de ska flytta!!! skolan till en annan plats, antagligen v\*gar de inte stanna kvar. De v\*gar inte sova i K. p\* natten utan flyttar ut till landet och kommer in om dagarna. Har hört flera säga att \*ttorna lämnat K. redan, vet dock inte om det är sant men pappa sa att det var n\*got i görningen och är det s\* att skolan flyttas s\* är det säkert n\*got. Pappa har det lugnt i K. men ack han kunde aldrig tro att det skulle vara s\* "terrible" att vara ensam, s\* det synd nog att man har en uppgift i hemmet och missionen i alla fall. Pappa skrev ett brev, till mej: "Förutom att du har en stor uppgift som missionär s\* har du en oersättlig uppgift i hemmet och kommer du tillbaka till K. s\* kommer kineserna att älska dej ännu mera, de fr\*gar varje dag efter dej. "Ja det l\*ter ju gott eller hur? S\* hälsa min Bernie att än s\* länge slipper han att f\* svärmor till sej, men skulle det hända att jag kommer n\*gon g\*ng s\* lovar jag att vara s\* snäll och skall inte p\* n\*got sätt tränga in i ert äktenskapliga liv!!!!!! Ja som du först\* min Dodo är jag s\* glad att jag verkligen kan g\* tillbaka, och ni skall inte vara oroliga. Pappa har sagt att om man ser att det blir för oroligt s\* skall jag lämna för en säkrare plats, men du först\* att jag gör inte det i första taget. Hade det inte varit att Ma skulle hem s\* hade jag aldrig lämnat K. Men o vad jag är glad över att Ma är hemma, det är mycket lättare för oss att klara oss nu.

Jag hade en travellerscheck p\* 20 dollar över som jag ville sända till dej och det skulle Mary sköta om. Men s\* blev biljetten s\* mycket dyrare s\* jag m\*ste ta n\*got ja det kanske blir det mesta av de dollarna s\* om de inget kommer s\* har det gått \*t till biljetten. Tyckte att det var bra att ha dem i A. och s\* kunde ni använda pengarna nu i början d\* ni inte har s\* gott om dem. Skall tala vid pappa när han kommer, kanske vi kan sända n\*got genom Sears. Har du betalat fru Sears för träl\*dan hon sände dej, tag reda p\* det. Sänder dej dubletterna för trunkarna, talade med Mr Cowherd i. g\* och han skulle just skriva till frun trodde hon hade blandat bort nyckalarna bland alla sina. Tror i alla fall att dessa nycklar är de rätta. Nu väntar jag p\* att f\* brev direkt hit till T. hoppas f\* ett par innan vi lämnar och att Koreten komma innan dess. Kom nu ih\*g att du talar om hur mycket dräkten kostade. Vem betalade er lilla bröllopsmiddag? Hur mycket har ni givit ut för bröllopet? Stakras lille Bernie som f\* s\* många utgifter, jag sa att det blir inte lätt att leva p\* den lönen för tv\*, men det är klart att i början d\* man skall skaffa allting s\* g\* det hemskt mycket pengar at. Nu tjänar ju du lite ocks\* s\*, s\* sm\*ningom blir det väl bättre för er. Du f\* hjälpa din make att spara. Nu mina älskade barn hälsas ni s\* hemskt mycket för oss. Jo en sak Dodo, jag vill att du skall skriva ofta till oss, men s\* vill jag att du skriver upp alla brev och vi skall betala portot för det blir mycket porto. Kom ih\*g att du gör en stor mission med att skriva ofta och vi vill betala utgifterna och gör det med glädje. Kom ih\*g det nu skriver du inte upp breven s\* sänder vi pengar i alla fall. Hälsa alla fr\*an oss b\*da. Gunnar hälsar dej och Bernie. M\* nfa kramar fr\*an din

Mamma

Doris och Bernie Holmquist  
Church Street 11349  
Chicago. Ill.

Tsingtao den 30 mars 1949

N:r 20.

*Sjua brevet om 19 gånger  
skriv det. Tack för inbjudan till  
till bröllopet som just anländ.  
Vi kommer!!!*

Älskade Barnen v'ra!

Varför är v'ran Bernie sjuk? Det var hemskt tråkigt. Hoppas innerligt att han är bättre nu, ja fullt återställt. Det är nog bäst att du vilar dej Bernie fr'n studierna ett slag, det lönar sej bättre än att fortsätta d' man är alldeles utsliten. Du njer dej ej heller med ett lägre betyg utan du vill ha fina betyg och det är riktigt. Vila dej ett halvt år och tag sedan i med förnyad styrka, det är svärmors råd. Nu har du haft s' mycket bekymmer för att f' din tje till A. och stora penängssummor har du kostat p' henne och många andra bekymmer har du f'tt dragas med, s' koppla nu av och vila vila s' blir du nog bra skall du se.

Tack min tje för brev nummer 12 (du skrev att det skulle vara 10) skrivit den 13 mars. Men s' skrev du att du närslöt ett kort och fem dollar, men det fanns inget i brevet och inte ser det ut att vara öppnat s' du har väl glömt att lägga i det antar jag, eller hur? S' har du d' f'tt nycklarna till kofferterna eftersom du öppnat dem. Har sänt mina med flyg, det hade varit önskdigt d', men jag tyckte det var synd att ni skulle f' vänta förlänge att öppna dem. Du har väl inte g' givit Elaine alla fjärillarna, bara n'gra och s' skall du och Roy na av dem och du kan ju göra n'got till dina släktingar av dem. Vilken duk fick din svärrar? Tror att jag skrev att du skulle göra n'got av fjärillarna till honom, men du är st' att det är en s'dan massa s' om Elaine f'r en 8 st. eller s' s' räcker det inte bara fjärillar för det fanns ju flädermöss ocks'. Ett par av varje räcker till en duk eller kudde 't henne. Dina andra svägerskor kan du ju ge ocks' om du inte har tid att sy n'got 't dem, för det gör du kanske inte. Men kom ih'g att Roy och Gull-Britt skall ha ocks'. Har du sänt Mrs Cowherd ett silverfat? Trästakarna är väl trevliga att ha?.

Du fr'gar efter din ring och silverarmbanden. Nej dom har inte miss Rolphs utan ry Connely hon skulle sända dem med post genom en amerikansk "Commander" jag slog in det innan jag reste till Hongkong och hon skulle sedan sända det. Det tar nog lite tid antar jag, men det kommer nog s' sm'ningom. Men d' jag var i Hongkong de sista dagarna packade miss Rolphs för att sända hem till A. och d' var hon snäll och tog min påscape med sej, den sändes sedan till dej. Jag ville inte ta den med hit tillbaka är rädd för att förlora den och det är den för dyrt bar till kostade 450 kr. Du f'r använda den, men kom ih'g att du vädrar den ibland och lägger ner den ordentligt i peppar eller naftalin under den tid du ej använder den. Vet ej när de komma att resa skulle ha rest den 20 mars, inte miss R. men en annan missionär och s' en kinesiska, men den senares papper var ej klara s' de kom nog inte med den b'ten.

Tänk s' rart av "Fridhem" att ge oss \$ 25:-. Vi ska skriva ett brev till dem, men det hinner nog inte bli färdigt till den här g'ngen. Jag har skrivit i ett tidigare brev att du inte skall sända n'gra pengar ut, för d' vi resa in till K. leva vi s' enkelt och d' räcker v'ra pengar s' beh'll för allt i världen och gör som jag förut skrev l'na dem. Nu har pappa och mamma beslutat att ge er \$ 100:- till hjälp för bröllopet. Du fick 20 av Vick. sätt dem p' v'rt konto och s' sänder vi hundra dollar till er genom Mr Sears. Vi betalar honom här och han har lovat att sända dej en check eller vad det nu blir. D' bryr vi oss inte om vad dräkten eller det andra kostar, men ger er hundra som en hjälp till diverse utgifter. Hao bo hao? Ni skulle f' tusen om vi hade!!!! Det är bättre att be sända hundra i stället för 80 s' om du ger oss de 20 som du fick av Vick s' f'r ni hundralappen för'er själva. Om inte slanten är s' stor s' är kärleken till er s' mycket större. Undrar om du inte hann att f' mitt brev att jag lämnat innan du sänder nästa brev med korten. Det är en norsk missionär som varit s' nlig och eftersänt mina brev med detsamma. Har f'tt 7 Sverige brev och ett par amerikanska brev eftersända hit, Våldigt bra att vi var kvar och fick dem s' inte de behöver läsa alla v'ra brev. Kom ih'g att klistra igen alla brev hädanefter säg till din svärfar ocks'.

N:r 20. Vi trodde att vi skulle resa hem som i g'r eller i dag, men vi började inte kongressen förrän p' m'ndag och slutade i g'r och nu h'lla vi p' att skriva protokoll och brev och p' fredag resa vi till Tsimo, s' vi kommer nog inte att resa hem förrän om en vecka. D' har jag varit här nära p' tre veckor. Papp pass g'r ut p' fredag i nästa vecka d' m'ste han vara hemma.

24 kom pappa hit och jag var med Gunnar och en tysk som körde jeepen och mötte pappa. M' tro det var roligt att f' se "tjockisen" igen. Inte har han magrat nedan jag varit borta som kineserna sagt. Men ack vad han är kär för en och jag tror att han var lika glad att f' sin gamla gumma tillbaka. Han trodde aldrig att det skulle vara s' sv'rt att vara ensam, ja det är nog inte lätt för de stackars karlarna. "Diao sh'niang" och hennes flicka som var sjuk var med pappa s' jag skall säga att jeepen var full. Hon s'g faktiskt djände ut tösen och d' vi kom till Lutherska sjukhuset tog de inte emot henne likadant var det p' tv' andra sjukhus s' vi trodde att det var en hemskt sjukdom. Till slut m'ste flickorna ta henne i sitt hus och s' skickade de efter Schmidt. Ån du gissa vad orsaken var. Mask. Fick ut första dagen tta l'nga maskar och har väl f'tt ut flera sedan dess. Hon har legat hemma en hel m'nad och flera kinesiska läkare ha de haft som inte ha kunnat göra n'got och hon var s' svag d' hon kom hit s' hon kunde inte st' p' benen. Nu är hon uppe och skall resa med oss tillbaka igen. Hon hade inte haft sin menus p' n'gra m'nade men mot det skulle hon f' injektioner.

Har jus skrivit till Roy. Ån du tänka dej att jag fick tacka för två brev fr'n honom det har aldrig hänt förr. S' skrev han att jag skall skriva i nästa vecka igen. Han hade varit hos Kuhlins p' middag tillsammans med Ma och rektor Wang och de, Kuhlins och Roy, hade varit med p' Mas välkomstmöte och Wangs avskedsmöte. Ån nu ha de ändrat Wangs resa s' han kommer inte förrän i början p' maj han skulle annars vara här nu i dagarna.

Kan du tänka dej Dodo att Gerdas och Egrons l'dor äro oskadade!!! Hoppas att det är sant s' de inte blir missräknade d' de öppnar l'dorna. D' i'r du dina kläder och de saker som vi sände till dej. Skriv till Lally och bed henne ta dem med sej d' hon reser till Amerika. Hade brev fr'n Ester att Lally vill resa till A. i som r men trodde inte det skulle finnas n'gon plats förrän i okt. F'r väl se hur det g... Nu kommer väl Gerda att göra iordning n'gra presenter t Roy. Väl om han fick sig fina päls som vi köpte t honom. Det vore väl underbart om alltsammans kom fram oskadat. D' f'r du en hel del klänningar, underkläder m.m. flera fr'n Vic.

Skrev jag om att jag köpt en kamferkista och sänt hem till Roy och Gull-Britt. Fick sända den med Erikssons som reste hem i mars. L'dorna kommer väl till Gbg. i slutet av april eller i början av maj. Köpte en lite-trögubbe som jag tänkte jag skulle ge Roys chef för att han varit s' snäll emot er. Man bör uppmantra s'dana där snälla människor tycker jag. Har just skrivit till Roy om den. Han skrev till mej d' han talade om vad han f'tt för presenter att han ville bara ha kinesiska att d' han och Gull-Britt samlat nog pengar ville han köpa en kamferkista. Den här är förtjusande vacker, mycket snyggare än den som mostrarna har, hoppas att ni ska f' n'gon ocks', men ni kanske kommer hit ut själva och köper en. Men Roy kommer nog att bli stormförtjust. Han stille att jag skulle uppmantra Gull. B. om amerika. Han säger s' här. Kan du inte skriva till G. B. och uppmantra henne, hon är en s'dan morsgris och det är ju inget fel i det, men det är inte bra. Jag är ju det ocks', men vi ha ju nästan alltid f'tt vara skilda t. Ett fel är om man lämnas ensam ~~xxx~~ under 16 'r, s' var det ju med mej, men det kunde ju inte ni hjälpa."

Undrar om G. B. grugar sej för att lämna de sina tro. -et är bättre att du skriver som är i A. och som tycker om A. s' mycket, du kan ju m'la ut det hela. Nu väntar jag varje dag p' ditt brev med korten, och s' sedan <sup>afn</sup> förslöppet som du allt i'r vara s' snäll och skriva om, för nu kommer det inget. Om du sänder Bernhes fotografier sedan och ert stora bröllopskort, s' skriv p' svenska utan p' att det i'r ligga öppnat tills vi komma in s' de inte sänder det med en kines och bryter sänder det. Om du inte har sänt det stora än, s' vänta med det, för vi hoppas f' komma in i T. i sommar och vara här ett slag och m' gott och d' kan det vara bra att det för nu hinns det inte, om du inte redan sänt det d' vore det alla tiders att f' det nu. Pappret är slut s' nu f' ni b'da m'nga m'nga kära hälsningar, kramar och kyssar fr'n pappa och Mamma. När du Bernie blir starkare s' skulle det vara roligt höra fr'n dej själv hur du tycker om det äktenskapliga livet!!!!

Mrs. Bernard Holmquist  
11342 Church Street  
Chicago 43, Ill.

Klaohsien den 12 april 1949.

N:r 23  
Älskade Dodo och Bernie!

I dag är det ända mormors födelse-  
dag och så är det 55 år sedan din farmor Dodo kom till Kina, en stor dag, men det un-  
derbara av allt är att vi är tillbaka i K. igen. På pappas födelsedag den 7 star-  
tade vi 6,30. En tysk körde jeepen så långt som vi vågade gå, ja den vanliga platsen  
vi brukar åka till. Så lastade vi på våra kärror försökte få plats för våra långa ben  
är inte lätt för pappa med sitt onda knä. Vi fick dock dem att sätta till en käpp  
längst fram så kärran blev lite längre. De skulle gå ända hem till K. med oss men då  
vi kom till floden ville de inte gå längre utan bad oss byta kärror vilket vi också  
gjorde. Då vi kom till en plats som heter "Li gia dväng" vi var där vid tiotiden, var  
allt lygnt, men kl. 8 samma morron hade det varit ett litet krig där, många sårade  
och någon död. Vi visste inte om det förrän efteråt som väl var, fick reda på det av  
en våra evangelister som hade varit där vid den tiden. Gud gick före och banade väg  
för oss, allt gick så bra, vi blev bara undersökta mycket noga två gånger, men vi ha-  
de ju inget farligt med oss. Men det värsta är att kineserna skickar med så mycket  
som de själva ej vågar ta och som man får vara nervös för. Gunnar är snäll mot dem  
och lovar dem ta med, men han blev allt blek då de började riva i byttena!!! Eretr  
10 timmars resa var vi framme här och ni ska se att kineserna var glada. Kvinnorna  
tog mej i famn och grät av glädje. Här är så lugnt och fridfullt, får påhälsning då  
och då, men inte så farligt än. Men då blommorna kommer fram blir det väl en ständig  
ström. Men vi har en polishund som är Gunnars och han är väldigt arg av sej, så vi ha-  
åtminstone blivit av med en massa ungar som ständigt sprang här och stal bambo. Nu  
komma de ut fortare än kvickt när Jacki är efter dem, ibland rullar de i en hög på  
varandra och då får man ta hand om hund tills de kommit upp, men de komma säkert in-  
te tillbaka.

Nu ha vi gjort iordning östra och västra rummen häruppe, de är ju så soliga och fina  
det var de två rum som Ma hade. Pappa har sitt studierum i västra rummet och så ha  
vi sovrummet i balkongrummet. Det är så luftigt och fint, farmor hade ju rummen pre-  
cis fullpackade med möbler och saker så man kunde inte röra sej. Norra rummet är  
mer som ett magasin, en del farmors möbler som vi inte behöver eller vill ha. Gunnar  
bor i norra huset och har gjort iordning så fint åt sej, han är ju så häutig. Just nu  
hjälpes han mej med att sätta in en annan spis i köket. Du frågar i flera brev om vi  
har kocken vår kvar. Javisst ha vi Wang, det tror jag det. Han är sej lik. Gunnar äter  
hos oss så vi ha två kockar nu. Vi ha alla våra konserver tillsammans, vet inte vem  
som har mest, men han är så käck så det är inte tal om han får släppa till mer eller  
mindre har bättre att gösa med än tjocks släkten. Då får allt skriva till honom som  
du sa, du kanske har redan gjort det, men om inte så tacka honom för att han hjälper  
din mamma så mycket, det tycker han nog om, han vill allt att man skall säga ett gott  
ord om honom, och det är han verkligen värd. Jag är så glad så länge vi har honom  
kvar. Är det så att Styrelsen fortfarande håller på att flickorna skall hem, så kan-  
ske han måste vara i T. Jag vet inte eller vi kanske kan få någon som hjälper oss.



vis i alla packade men möbler och saker så man kunde inte röra sej. Norra rummet är mer om ett magasin, en del farmors möbler som inte behöver eller vill ha. Gunnar bör norra huset och har gjort iordning så fl. att sej, han är ju så härdig. Just nu hjälper han mej med att sätta in en annan spis i köket. Du frågar i flera brev om vad har kocken vår kvar. Javisst ha vi Wang, det tror jag det. Han är sej lik. Gunnar åter hos oss så vi ha två kockar nu. Vi ha alla våra konserver tillsammans, vet inte vem som har mest, men han är så kläck så det är inte tal om han får släppa till mer eller mindre har bättre att gösa med än tjocks släkten. Då får allt skriva till honom som du sa, du kanske har redan gjort det, men om inte så tacka honom för att han hjälper din mamma så mycket, det tycker han nog om, han vill allt att man skall säga ett gott ord om honom, och det är han verkligen värd. Jag är så glad så länge vi har honom kvar. Är det så att Styrelsen fortfarande håller på att flickorna skall hem, så kanske han måste vara i T. Jag vet inte eller vi kanske kan få någon som hjälper oss med pengarna och posten.

Undrar så hur det är med er våra ungar. Ni är väl inte sjuka? Har du gått till doktorn Doris för din menus, så du kan få medecin som hjälper. Du får inte gå och ha ont så där länge. Hoppas du fått det dubbelregistrerade brevet jag sände med checken i? Så har du väl fått den lilla asken jag sände med Eskil Karlsson?

Det blev ju inget med fredsförhandlingarna som vi trodde. Så nu skall det väl bli krig igen. Tror dock inte att det blir något vidare krig här, för få de reda på att de är i annalkande så ge de sej iväg, förresten många ha ju lämnat för flera veckor sedan, så de känner sej nog inte så säkra här och det är så bra för oss, då bli de inte så svåra mot oss. Om det ändå kunde bli så att vi blev fria, vad det skulle vara underbart. Dom har sagt det så många gånger så man vågar inte tro något, men det är ju en mycket bättre general i T. nu så vi få väl se hur han kommer att sköta sej. Härligt är det i alla fall att vara hemma trots allt, få vi det inte värre än vad vi ha nu få vi vara tacksamma. Vi ha ju vårt bönenöte och bibelstudium varje dag och de hondrar oss inte alls. De kommer och lånar saker och ting, men det kan ju inte hjälpas. Det var en "Åtta" här i går som heter Lj, han var här då Egrons var kvar, nan är väldigt go så mänsklig och rar, tar Gunnar och pappa i hand skall komma tillbaka och språka då han får tid, synd att han skall vara åtta. Polischefen var här går. det

är också en ung man och mycket trevlig. Han var här på middag innan farmor reste. De sa att han hade lämnat och det tyckte vi var så tråkigt, men han är kvar som väl är, annars ha de bytt en hel del av officerarna här och man vet aldrig vem man får i stället. Glömde säga att de där fjärrillarna och broderierna jag sände är 500 år gamla så det är riktigt antika saker.

Det här gamla pappret fick jag tag i Marmors gömmor och det var tunnt och bra annat. Nera är det väl långt. Ja nu får man börja med sin klistring igen. Matte de inte sända in era stora kort så de bryts synd att vi inte fick dem medan vi var i T. men jag ser nu att jag i ett tidigare brev skrivit att om de inte är sända att du ska vänta med dem tills vi komma till T. så det är all right.

Ja nu får du och Bernie stora famnen av oss, och så säga vi Happy Birthday to our dear Bernie, kommer inte ihåg daton precis men tror att dessa rader hinner fram. Första födelsedagen som äkta man hur känns det Bernie? En extra kram får du ge Bernie på hans dag Dodo, från Eran pappa och

veta vad jag får 50 års present ni ha inte så härdig på jag. Klän glad för Berns. Kram för mamma och för Gerd och för Eran pappa.

*[Vertical handwritten notes in the left margin:]*  
 Skriv mi...  
 Lina...  
*[Vertical handwritten notes in the right margin:]*  
 Bernie...  
 Dodo...  
 Kram...

Mrs Bernard Holmquist  
11342 Church Street  
Chicago 43, Ill.

N:r 25.

Kisohsien den 20 april 1949.

*Närdelen 3 finmärken som ligger här till inga  
ytter ska han ju använda dem.*

Älskade Dodo min!

Först lilla fru Holmquist skulle jag vil-  
ja be frun vara så snäll och skriva vilket nummer på brevet som frun får av mej  
du tackar för brev "som just ramla in i brevlådan" jag är lite gammal nu och har  
svårt att se numren på breven som trillar in i Chicago!!!!!! Antar att det var  
n:r 20? Men har du inte fått 18 och 19? I 18 sände jag dej 2 dollarnot, fick du  
den, var sänt från Hongkong? Nummer 19 var rekommenderat och var 3 nycklar i sänt  
från T. Har inte de breven här för jag lämnade dem i T. ville inte dra in med  
för många brev, men nummer 20 har jag och vad jag kan förstå av innehållet måtte  
det vara det brevet du fått. Skriv med detsamma om du fått alla brev i följd.  
En gång kunde du inte ge numret för Bernie sov, han var sjuk då så det är bra om  
du ser efter om du har alla. Tack skall du ha för brev av den 6 april som skall  
vara 17 så nu kan du väl räkna ut vilket nummer du skall skriva härnäst, jag  
får ändra på varje brev. Ja det var roligt få höra om bröllopet, men du säger  
inget om några presenter, vet bara att du fick 200:-- av er pappa. Vad fick du  
av släkten för Övrigt, Martin E., Alice M., Vic och Gunnar, och alla de saker som  
dukades upp i kyrkan som din svärfar se att du senare skulle skriva om, för han  
ville inte vara den som skrev om det först. Har inte hört något om vad ni fått.  
Njut med lugnt hjärta av den lilla slanten ni fick av pappa och mamma, kunde  
vi inte ha givit er den hade vi ej sänt den. Vi ha allt vad vi behöver i matväg  
än så länge och sängkläder ha vi tillräckligt. Jag har bara en ylleklänning med  
mej in och jag skrattade då jag tog på mej den i påsk. Sa till Gunnar! Nu har jag  
tagit på mej min bästa klänning i dag för att det är påsk!!!! Ven hade jag på  
resan och har haft varenda dag sedan jag kom hit!!!! Har fått ett par klänning-  
er ur fattigsäckarna, bomullsklänningar som jag snart skall börja med. Till höst-  
ten kan man väl få in något mer, ville inte ta in mer ylle än vad som behövdes,  
men vet aldrig vad som kan ske och vill därför inte ta in de bästa kläderna.  
och du som snobbat upp dej så, hatten ser verkligen trevlig ut och jag tror att  
den blå skulle passa mej, jag tycker om den där sorten. Men nu behöver jag ingen  
så fin hatt, då jag kommer till dej skall jag köpa en!! Har en fin mörkblå i T.  
som jag köpte i San. F. förtjusande fläta, om jag kommer till T. i sommar skall  
jag ha pappa att ta ett kort på mej i den, och sända dej, skall bli roligt få  
se dej i den stase. Men nu måtte du väl ha kläder en lång tid framåt, så du kan  
spara lite pengar åt er själva, för ert blivande egna hem. Roligt om ni tar nå-  
got kort någon gång då och då och sänder oss, då blir det inte så långsamt er-  
ter er. Sådana där små kort går ju bra att lägga inne i brevet och klistra er-  
terat. Lägg dem aldrig lösa då får vi dem kanske inte. I ditt brev nr. 14 skriver  
du "Ringan var för liten för Bernie också". I ditt sista brev skriver du: "Har  
fått asken som den A. Commander hade med sej men inte ringen som jag fick av  
Yang che Huan var inte i, har du den kvar än kanske"? HÖrs att du är nygift. Hur  
är det egentligen lilla frun? Förstår inte att ringen skall vara borta. Skedar-  
na då? Har du sänt en till Alice Matson? Adressen till Sears hade jag redan sänt  
innan jag fick ditt sista brev. Hoppas brevet med checkerna i kom fram. (\$120:--)  
Medan vi talar om pengar så måste jag ~~säga~~ säga det medan jag kommer ihåg  
det. Ester vill sända lite pengar till de nödlidande härute. Hon undrar på vad  
sätt hon skall sända dem. Jag har sagt henne att vi skulle sända pengar till  
dej och Bernie till hjälp för bröllopet och att hon kunde sända genom Ruth L.  
till dej. Det var innan vi sände checken, men jag säger inget om det, utan du  
tar emot pengarna och sätter in dem på vårt konto och erkänner dem bara till  
noster Ester. Vi tar sedan av våra pengar här till nödhjälp. Vi ha ju haft lite  
inkomst av Iltes-Huk huset och det är de pengarna som vi ha extra, så än så  
länge ha vi lite pengar, och vill därför behålla våra pengar i A. Om Roy kommer  
till A. kanske han vill låna lite i början innan han kommer igång. Går det för  
honom att få plats i Chicago som B. talade om förut? Nu får vi betala vaktmä-  
tare i Iltes Huk för att de inte ska ta huset ifrån oss eller bära bort fön-  
ster och dörrar som de gör på andra hus. Gerdas kock bor där med sin familj. Vi  
hoppas att kunna bo där själv ett slag i sommar, det kommer en på hur det blir

Mrs Bernhard Holmquist  
11342 Church Street  
Chicago 43, Ill.

N:r 26

Kisohsien den 24 april 1949.

Älskade Dodo och Bernie!

Har just skrivit ett brev till Edith och  
regaret och då tyckte jag skulle skriva några rader till er också trots att jag  
nyes skrivit. Men jag lägger in deras brev i erat så sparar jag ett porto och du  
Dodo är så snäll och sänder det vidare med detsamma till Edith först för hon  
skall ju snart resa till Sverige. Jag skrev utanpå mitt slåta brev att du skulle  
be henne ta Esters present med sej, men hon flyger till Sverige och då kan hon  
nog inget ta, du kan ju höra efter. Säg att jag trodde att hon skulle resa båt  
till S. och flyga hem. Ja du ordnar den saken D. och sänder paketet snart per post  
om inte E. kan ta det.

För ett par dagar sedan fick jag 7 brev, fem från Sverige och 2 från A. ett av  
Alice M. och ett av Elaine. Hälsa den senare och tacka så mycket, det var så roligt  
få brev från henne. Av Alice brev förstår jag att du fått reseskildringen. Hoppas  
du fått alla andra brev också. Alice skriver trevliga och käcka brev. Hon hade ta-  
lat med dej i telefon just innan hon skrev och tack för hälsningarna. Tänk om  
man kunde ringa upp sin tös och tala med henne!!!! Vad underbart det skulle vara.  
Men man får ju vara tacksam så länge man kan få brev från Er. Nästa bud från T.  
är det väl brev från er antar jag. Jag har satt era 2 kort i ram, de där som en  
god vän till Bernie tog, de är så bra och de står framför mej och jag tittar så  
ofta på er och ber er komma och hälsa på mej, men ni bara skrattar åt mej!!!!!!  
Sa' du inte Dodo att du ej kunde ha ljusblå dräkt då du gifte dej för det betyd-  
de att du gifte dej för andra gången? Elaine frågade mej om jag hade något för-  
slag vad hon skulle sy de där fjärillarna på. Skulle det inte passa på svart si-  
den till en skrivbordsmatte till hennes blivande man eller fästman? Fjärillarna  
i båda ändar ungefär? Du kanske kan behålla en duk åt mej, jag vet inte vilka du  
vill ha. Den där svarta avlänga med border i kanten är inte så dum, tag dem du v  
vill ha och tag en av dem du tänker ge Roy och G. till mej, de ha fått ett par  
ser i kamferkistan jag sände hem, en trögubbe åt Roy till hans födelsedag och  
2.ackerade vesar till G. B. till hennes dag. Om du tänker skicka dem något till  
deras dag, så sända till dem gemensamt något i handduksväg, frotté för de ha de  
bäst i A. annat linne har Sverige bäst, men bäst med något nyttigt för dem. Bara  
en liten sak du har inte råd med något stort. Hör du Dodo. Jag kommer nu ihåg att  
Kajsa som har hemsjösaffären i Gbg. reste till Amerika i april och stannar där  
till 1 juli, hon kan säkert ta både Esters och deras present, jag vet inte adres-  
sen, med det vet Ester säkert, skriv till henne. Hon är ute i affärsärenden. Bra  
att slippa betala porto på det hela. Förresten kanske Kajsa kommer och hälsar på  
dej så hon kan hälsa ordentligt till de våra hemma och tala om hur du har det.  
Hälsa henne så mycket ifall hon kommer.

Pappa ligger i sängen har haft feber och är så förkyld, men är feberfri i dag.  
Vill gå upp, men har en så sträng sköterska så det ~~går inte~~ Han håller på rätt  
med sitt bibelstudium igen, har nu inledningen till Hosea, har haft Klagovisorna  
Jeremia, Hesekiel och Daniel. Du vet att allt skall vara så nogt och så bra som  
möjligt. Fru Ki är väldigt intresserad och följer med och skriver upp så mycket

skall snart få en baby. Hoppas det blir en bra för henne den  
+ två missfall. Vår gårdspojkes fru skall också få en lit  
on helst. Miss Yang skulle komma hit och hjälpa henne, me  
r. Kan du tänka dej Dodo att hon ~~har~~ vår mission och ~~si~~ It  
Flocken". Hon står för vårt ~~här~~ så länge vi inte har någon anna  
t, men hon vill inte ha lön av missionen. Hon och de större flickorna  
varta rockar och mössor som de ha på mötena, det är deras "gwe gu".  
arnen talar i tungor och där är ett sådant väsen. Varför ska de splitt-  
som dessa, det går väl utför med hela vår station i Chucheng är jag  
ne aldrig att Kirsten skulle lämna oss, det är hemskt tråkigt. Har bett  
ma hit så vi få tala med henne, få se om hon gör det. Har inte något nytt  
i ska hälsa så gott till alla kära vänner särskilt Daddy John och Elaine.  
få de mesta hälsningarna och många karamar från Father and

Annan

Mother.

att sände di  
klar sej i s  
De större b  
re i tider  
ridd. Trodd  
henne kom  
annars. N  
Ni tvl  
K"ain

Mrs Bernard Holmquist  
11742 Church Street  
Chicago 43, Ill.

N:r 27. Kischsien den 27 april 1949.

Älskade Dodo min!

Svarat d. 14/5-49

Mitt sjunde brev till dej i april, det är inte dilligt? Nog är du duktig, men den här gången biter jag dej allt!!! Men så var det också tagit så på mina krafetr att jag ligger i sängen!!! Det är första dagen jag ligger och det är bara för att vara försiktig. Jag har ont i vänstra benet det värker och håller mej vaken en hel del av natten. Inte så förtvivlat ont men det känns tungt och så jag skall vända mej under natten måste jag ta tag i sängkarmen för att kunna vända mej och då gör det ont. Det kan väl inte vara något blodproppsaktigt då jag inte har feber och det inte syns något på benet? Börjar strax nedanför vaden och går uppåt, mest vid vaden tror att det är reumatiskt kanske ischias, men det är inte roligt om det kommer att sätta till ordentligt. Du minns då du och jag gjorde en så fin "kullerbytta" när vi varit hos Eitel, då hade jag ont i benet, men har för mej att det var högra benet. Ja jag skall i alla fall hålla mej i sängen ett par dagar och se vad värme gör. Har benet högt när jag ligger, det är väl bra syster? Har inget brev att tacka dej för, men det är ett par affärer jag vill tala med dej om. Pappa håller just på att skriva till Gerty att hon skall försöka få någon att ta pappas kameror till A. Det börja bli hett här igen. De ha ju gått över floden och har tagit Nanking så snart ha de hela Kina. Pappa har bett dem försäkra kamerorna då de sänder dem en för 350:- och en för 450:-. Du har ju våra pengar så du kan betala frakten då de komma om de nu tar ut på efterskott, eller om du sedan skriver och tacka för besväret och fråga hur mycket de lagt ut. Det kan ju hända att det redan är försent att få iväg dem. Så ha vi bett Gerty gå till Sears med \$ 500:- och ha skrivit då ut en check på dej. Det är pengar som vi vill ha i A. ifall man måste resa och kanske biljetten då kunde betalas i A, ifall vi inte har pengar då, men vet inte hur det blir. Du kan väl öppna konto i ditt namn och ha bara våra pengar på det, för vi kan inte öppna i vårt namn då vi inte är i A. Ja din Daddy var nog vad som är bäst. Skulle det inte komma en check i detta brev så är det väl så att det inte gick eller att Gerty använt pengarna för något annat. Skall be henne reg. brevet. Det finns säkert brev från dej i T. nu. Du ska väl ringa Alice ~~XX~~ och tacka för brev och sej att jag ligger så jag har svårt för att skriva. Vi kanske nu blir avstängda också men vet aldrig. Vi ha det inte så trevligt nu. Mandarinen bor i bibelskolan och för närvarande ha de en kurs med 400 elever som skall utbildas till något, den skall visst bara hilla på dem där, så det kan väl inte bli så oständigt. Men mandarinerna sände efter pappa i går moras innan han gått upp, halv sju och sa att han ville tala med honom. Han sa att realskolan med alla utrus och även bibelskolan skall regeringen ha permanent efter det kursen är över. Han frågade också hur många utlännningar vi var och tyckte att vi hade för många tjänare och för många hus. Så snart komma de säkert att flytta in på vår gård. Har sänt efter Gunnar som är i Kina så att åtminstone en till är här. Vi ha ju behållit tjänarna för att det var synd om dem och de inte ville komma i ättornas händer. Men vi måste säga ifråg de andra 2 och bara ha kocken och så Gunnar, sin kock och så får Gunnar och pappa hjälpa åt att vattna i trädgården m.m. Kommer de flyttades hit i de skjuta om sin del av gården och då vet man hur det kommer att se ut snart. Kanske vi få bo i norra huset och mandarinerna bo här, för vi kan ju inte låta mandarinerna på där nere och vi själva här uppe eller också kör de oss till Nangoan och tar hela gården här. De ville ha kyrkan också, men upp till nu ha det lyckats behålla den för gudstjänster bara, men de tar snart den också och då ha vi inte mycket här att göra och de ser nog helst att vi lämnar. Mandarinens fru underhåll vi i småskolan då hon var liten. Nu häns hon bibeln och allt kräftligt. Ja här är inte roligt få se hur länge det går. Nu hälsas ni så kärt våra barn hoppas få höra snart ifrån er. Hälsa alla. Många kramar och kyssar får du av Din

Mamma.

R. Torn har inte kommit än, det bli i sista stund han kommer. Få se hur det går. Ättorna är strax utanför Shanghai säges det.

\* tacken för en dy... -

Maohsien den 1. maj 1949.

*Svaret*

*fin pappa + mamma  
i Kuba  
vissa sviter  
stort  
de ha varit*

Chin ai-di me-me, ah.  
Ni ping an me? Wo men tsai che li tou hen hao. Chiu yu ni-ti niang yu i tien pu shu-fu, ke shih chin-tien hao i hsie, ni-ti da-da meng-fi hen, ta-fi shen-ti, ke shih hen hao, hen chuang-shih.....

J Doris jag hoppas Du på något sätt kan tyda det som står här ovan, det är i alla fall språket det, kan inte jämföras med något annat, det är som musik - om man kan förstå det - annars låter det som..... nej det skall jag inte säga. Synd tycker jag ett vissa i Ditt land inte kan förstå det, Danielsson kunde ju inte alls förstå dej och Sten när ni pratade detta underbara språk..... tycker jag.

Här går livet sin gilla gång. Morsan (Hellen) ligger litet just nu. Men vi tror att det snart skall bli bättre, var inte orolig. Jag kom från Kaomi i onsdags och stannar nu och hjälper till en liten aning. Men Du vet att pappa Oscar är ju så härdig med hushåll och sådant..... När jag kom från Kaomi var det dagen efter ett stort regn och då vet Du hur våra vägar är. Jag kunde inte ta cykel utan gick till fots, kunde avverka vägen på precis 5 timmar. Men det var litet skall jag säga. I Kaomi är det bra. Måten her vi sam vanligt. Ganska rörigt på statstugan. I har fått främmande i en del hus. Du vet kanske vilket främmande på landet är det inte så kul alltid. Jag var påskdagen ute till en by och hade nattvand, då var det mycket folk samlat, men det är undantag när vi kan gå på landet numera. När skall det bli som förr? Ja vi får väl vara glada att vi har det som vi har det. Man skall ju inte klaga, men ibland har man lust att klaga. Doris nu har jag ett litet shih-ching. Det är så att jag hemma i Sverige har i ge lao-po. Hon heter Sonja. Vid ett av hennes svagare ögonblick i livet tog hon och friade till mej och så när jag hade svarat ja, så köpte hon en ring till mej. Den sände hon med dej till det stora landet. Nu är det så att hon har köpt en ny ring och sänder den med rektorn direkt hit ut. Nu skulle jag vilja besvara besvara dej med att sända den ringen hem till Sverige. Nu reser ju Edith Rinell till Sverige. Skulle Du kunna besvara henne med att ta den hem och sedan på något sätt lämna den till Sonja. Det är ju onsdigt att 2 ringar är ute på resa.....  
Nu glömmar jag, jag har faktiskt inte skrivit och gratulerat till den stora händelsen den 30 jan. Konstigt i alla fall att det går så lätt för somliga. Inte skulle jag kunna tro att jag skulle ens vara förlovad vid den här tiden, men när kvinnan friade så då så..... Tror i alla fall att det är ganska lyckligt att bli gift en gång. blir man lyckligare och lyckligare med tiden eller tar det av????

Du vet att jag hade hoppats att Sonja skulle kunna komma ut till Kina nu efter denna konferens men det går nog inte det. Det är ju ganska proligt här i landet just nu. Freden blir nog inte något av. Kriget fortsätter som aldrig förr. Men vi ville i alla fall hoppas att det skulle ordnas med vår mission och att vi skulle kunna fortsätta att arbeta och vinna något för den Herre som kallade os Sonja skriver alltid att hon längtar hit. Kan det vara något att längta till? Hellen kommer med en liten förmaning. När Du sänder ringen till Edith så kanske det är bäst att rekommendera eller föreslå det. Så en sek till alla kostnader skanske Du ville meddela Hellen så betalar jag henne här och Du kanske kan få det av henne sedan.

Just nu kom Wang-fu-heuen och pratade. Han är i alla fall go den gamla grabben. Hellen skall få kokta ägg till middag (tsi-chi-ti hsie-ti) i en skål med soja och huns med curry och paj efter. Inte så illa....  
Nu skriver jag inte mera, Hellen vill skriva litet. Hälsa Din man så innerligt

hjärtliga hälsningar  
tillgivne Gunnar

*Kära Tösen min!  
Det var väl riktigt för bra från "brorson" som du aldrig träffat. Benet är nog lite burt  
dag men ibland gör det riktigt ont. Skicka mig en tall T. om jag är främmande med  
hjälper mig på ögon och i T. Vi får väl se hur det blir. Jag tror att det är  
eller möjligt att det håller. Har inte haft ett bra fel på 378. Inom är man får  
vara...  
tänkte att man  
ditt  
378  
en bade*

Tsingtao den 13 maj 1951

Kära Ma!

Det är Mors klag i blodets hemland och ett par  
veckor till och man firar samma högtid i vårt land.  
Jag sänder därför de hjärtligaste lyckönskningarna  
till dig - alla tiders Mor. Alla personliga moderns  
bästa egenskaper. Jag tackar Gud för din osjälvska  
kärlek och oavlätliga bönor. Jag önskar att din  
levande tro alltid må vara min. Jag vill önska  
förevkliga dina ideal för tjänst och karaktär.  
Jag skulle vilja bidra till att göra dagarna för  
din levande solnedgång så lysa som möjligt.  
Hoppas Mors klag blir fylld av lycka och Guds  
vålsignelse.

Längtar att snart träffa dig och alla  
nära och kära. Jag anhöll om utskettstämmande  
den 29 jan. och de sr. fläckorna d. 13 febr.  
Venus har inga tillstånd beviljats. Vår utsände  
representant lär försöka påskynda handlingarna  
men vi får vara tålmodiga och vänta. Ett par  
andra har just beviljats, så vi hoppas fortfarande  
att vår tur skall komma.

Jag utför ej något direkt missionsarbete  
utan föda månaden varken i seminariet eller  
församlingen. Vi utländska medarbetare deltaga  
icke ännu i inföddingarnas gudstjänster. Efter-  
som den engelskspråkiga gudstjänsten måste ut-  
rymmas sina lokaler på grund av att hyses-

kontraktet utlupit har vi ej kunnat fortsätta denna verksamhet. Tycka gudstjänsten fortsätter varannan vecka. Jag var närvarande i dag och erfor denna gudstjänststämningen som jag så ösknat. På dagarna porterar och packar jag böcker och andra saker, som skall med hem. Emellanåt bjuda medarbetarna varandra på mat och kaffe.

Kan hälsa från fars grav. Den är i god ordning och visterid blommor just nu som bäst. Jag var där igår med flickorna, ty det var årsdagen för Erik Thorns begravning. Vi lade blommor på hans grav. På påskdagen smyckade jag Pao och de andra svenska gravarna med blommor. Samma kines håller fortfarande gravarna i bra skick.

Helt hus har haft tur att ha hyses-gäster hela tiden. Som du vet var sommarestugen tom ett slag, men jag har bott här något över tre månader. Vet ej när vi får fara. Helt bli i varje fall knappast så att vi kunna till konferensen. Hellen har ju antant och redan flyttat in i vår väning. Allt synes vara berett bara det befriade ordet skulle uttalas här.

Hoppas Lalli är fullt återställt. He  
 hjärtligaste hälsningar till dig och alla de  
 andra.  
 Much love, Oscar

Inga har hon nattetid från hela på länge.  
 Hennes sagn-gång men var försviktig.





Oscars brev  
av d. 27/12 49  
m. fl.

Fru Hedvig Rinell  
Bråstegatan 4  
Sala

Käraste Lilla Syster! Svarad Tsingtao den 19. maj 1949.

Jag har stora och viktiga uppdrag! Jag skall ti din mor och skriva några rader. Häpna nu inte. Men det är så svårt att kunna få ut några brev från Kiaohsien så att jag ville försöka att få till något. Ja, Dodo, jag har flytt. Jag kan inte säga hur lesen jag är men jag stod inte ut längre. Förra veckan på onsdagen skulle både Hellen och jag ge oss iväg. Du vet att Hellen är inte så kry, men var inte orolig. Det är mycket bättre nu. Men eftersom läget har försämrats så oerhört att vi känner att vår tid är ute. Så därför beslöt vi att fortare än kvickt ge oss iväg. Att kriget rasade brydde vi oss inte så mycket om. Det var ju så långt borta att vi med nöd kunde höra kulsprutorna, och Du vet att det bryr vi oss inte längre om. Jag skaffade ett pass för mej i min stad Kaomi. Det gick utan smärta. Men så när Hellen skulle ha från Kiaohsien var det värre, det gick inte alls det. Hon fick allt vackert stanna där hon var. Men i alla fall, jag hade mitt pass och jag kände att det skulle snart bryta samman när det gäller mina nerver, men det skall man inte tala om. Det är som det är nu, att jag trodde att jag skulle kunna orka mera. Alltnog. Jag kunde inte gå landvägen, där blev kriget allt ivrigare. Men sjövägen var öppen och eftersom et var en vänlig själ som just på tisdagen den 11. skulle gå över sjön med san-pan, så beslöts det att jag skulle gå med honom hit till T. för att i första hand rädda mig själv/jag är inte fegare än jag vågar bekänna det/ och i andra hand att skaffa medecin för Hellen. Ja, det var en resa det. Jag gick till Kiaohsiens ma-tou och där skulle jag stiga ombord på den underbara lastpråmen. Ja, se vid dagsljus kunde vi inte gå det var lättare att komma undan sjörövare och andra med gevär närdet var mörkt. Jo det var allt en upplysning det. Skulle inte kulorna lämna en i fred på havet ens? Så vid 10 på kvällen gick vi ombord. Ja, vinden var inte den allra bästa så att vi fick allt vänta tills fram på morgonen. Ja, där fick man lägga sig på en bräda och sova. Det gick inte att sova, men att ligga det gick bra i allafall. Så här klockan var omkring 5 startade vi. Det gick ganska fint ut genom kanalen, men sedan tog vinden i. Vi försökte gång efter gång. Men vi bara snurrade runt och det var omöjligt att kunna komma någon vart. Men det var inte det allra värsta, den läckte ju så ohyggligt. Eftersom jag var en av de få /vi var 7 ombord/ som inte kräktes så fick jag det viktiga uppdraget att ösa ur vattnet, men det hann man ju inte ösa ur så fort som det kom in. Alltnog när klockan var 11 på förmiddagen hade jag fått nog av den båte. Vi var då ganska nära Hung-shih-yeh och där steg jag i vattnet och så vadades det in till den platsen. Jag hade mitt pass, jag trodde här kan det inte bli några besvär, men så lätt kan man bedraga sig. Här bjöds jag att vila hos den röda polisen. Dodo, vilka grymma människor de är i alla fall, vad Du gör men gå inte med i det röda tåget, det är hemskt. Ja, där hölls jag fången hela dagen tills fram emot mörkret, då togs jag till chefen för förhör. Tänk om det bara vore en som hade hand om förhöret, men et är alltid tre eller fyra, De för ett nervkrigt krig, så att man tror att man skall gå sönder. Man känner efteråt. Men det skall jag inte tala om jag har kommit till Kina för att ta livet som det är. Men man undrar ibland vad Gud menar med detta att råka under dessa korsförhör. Men kanske man skall läras att vara liten och ödmjuk. Alltnog jag klarade mig igenom, utan att göra eller säga något som jag inte skulle ha sagt. Sedan hölls jag den natten under bevakning och på morgonen fördes jag ombord på en liten egelbåt för Tsingtao. Min tanke var annars att ge upp båten och fortsätta tillbaka till Kiaohsien igen. Men se det gick inte alls det. Resan hit gick fint. Intet skott träffade oss, faständ det var massor av kulor över båten och runt omkring. Men så höll jag

inte på att kunna komma av här, alla trodde att jag var ryss. Det tog mig 7 timmar här i hamnen för att kunna få lämna båte, men av kom jag och här är jag med all min sorg och ängslan och feighet. I lördags gick rektor Wang hem till Kiao. så att jag kunde redan den dagen få sända med den medecin som Hellen så väl behövde. Så har vi inte hört något enda dugg. Men just nu för enstudd sedan kom bud. Det var glädjande. Hellen kommer ut på måndag. Såatt nu Dodo skall Du vara glad. Ja, inte kan vi känna någon glädje, vi kan kanske andas litet lättare, mera är det inte. Vi lämnar och flyr. Oscar kommer att stanna någon tid till och se hur det blir. Men det blir nog inte några lätta dagar precis, Vi måste bedja mycket för honom. När det gäller missionen där inne så är vi så oroliga. Hur skall framtiden bli för oss? Skall vi kunna klra oss igenom. Kriget i Shanghai är nog inte färdigt ännu. Vi veta så litet om hur det skall bli. Skall vi resa hem eller? Kan vi resa eller ej? Ja det är som att vara i en häkkittel. Men ut kommer vi, Gud skall leda oss. I alla fall, nu skall Du vara lugn för Hellen och Oscar. Bara bed mycket för dem. Hellsens sjukdom är litet bättre. Kan hon nu komma hit för att få vård är det ju bra. Hon kommer att få all den vård hon behöver. Doktor Smith är fortfarande kvar och han skall nog hjälpa allt vad han kan. Det är ju bra att han känner Hellen från förr. Schwester Friedel är också kvar. Hon börjar att vakna upp nu över sitt andliga läge. Jag hade ett samtal med henne /vi är så goa vänner/ Hon tror, men hon tvivlar visst ännu mera. Men det är så gott att hon tycks söka sig fram till Frälsaren i alla fall. Hon går i kyrkan ibland också. Här i T. är allt lugnt ännu så länge. Inte är det många missionärer kvar men det är i alla fall några. Dodo, skulle jag kunna få bedja dej om en sak. Jag har en gammal mamma, inte så gammal heller. Du vet om socker och kaffe- och annan brist hemma i Sverige. Skulle Du kunna ordna med ett gåvorpakt till henne, jag vet att Du har säkert många, många, men om det kunde gå. Hon bor. Eva Berggren, Klingsbergsgatan 21, Norrköping. Sedan kunde jag väl ge Hellen och Oscar de pengar det kostar. Går det bra så. Försök om Du kunde göra det. Hon skulle bli så glad. Du vet gamla änkor, de är så innerligt kaffetörstiga ibland. Ja, nu skall jag inte pladdra mera. Var inte orolig. Snart kommer det säkert brev från Hellen, som hon själv skrivit. Jag skall göra allt för att hon skall få det bra. Hon skall bo hos mej därborta i farmors hus. Just nu är jag på 23-an och skall få boa-boa och litet annat gott till middag. Kom och smaka. Hälsa Din gode Make så innerligt gott. Hjärtliga hälsningar

*Gunnar.*

Tsingtao den 25. maj 1949.

Kära Doris!

Ja, här kommer en liten hälsning igen. Jag hade bestämt att skriva samma dag Hellen kom hit till Tsingtao, men det blev inte den dagen och inte den andra heller. I dag är det tredje dagen och nu skulle det bli några rader. Men nu måste jag på förhand be om ursäkt, det blir nog litet rörig, därför att jag själv är ganska så rörig av mej /det torde Du veta vid detta laget/ Tidigt i måndags morgon startade vännen Volchock /Du känner väl honom/ för att gå till Chung-hua-pu och möta. Resan gick alldeles utmärkt. Vi synades några gånger, men passet från The Generals Headquarter hjälpte oss igenom. Vi kom fram till mötesplatsen, hade vårt kaffe med härliga mackor till och så tänkte vi inställa oss på en lång väntan. Men när det gått om en timma ungefär, då gick vi ut ur byn mot väster och vem såg vi kommande om inte Rinellarna. Det var fint att de hade kunnat gå så tidigt och komma fram så bra. De hade haft en fin resa /på skottkärra/ naturligtvis var Hellen hemskt trött, men hon såg ut att ha tagit det hela fint. Ja, så placerades Hellen i bilen i liggande ställning och så tömde jag i henne en kopp kaffe. Oscar hade bråttom skall jag säga, han var så ivrig att få reda på alla nyheter. Det tog en hel timma innan vi kunde bli färdiga att resa igen. Hemfärden gick lika fint, och ändå hade vi två kineser i bilen, den ene utan Tsingtao-pass. Men det gick så bra. De bara frågade om vi var ~~missioners-folk~~ missions-folk, det var vi ju alla Ja, så kom vi fram till T. vid klockan halv 2, det var väl bra gjort. Ännu en kopp kaffe serverades och så föstes Hellen i bädd. Och så efter en timma, iklädd sitt finaste natt-plagg i blått med skär bäddkofta i tunt siden, mottog hon doktor Schmidt! Ja, så blev det undersökning. Det allra värsta är nog redan över, men inte är det något vidare med hälsan inte. Ja, så gav jag henne litet middag osv. Men så på kvällen satte det till skall Du se. Hon fick tandvärk och den har varat från måndagskvällen tills i dag kl. halv 11, då drog doktor Lustig ut tanden. Ja, det var rysligt. Stackarn hon vred sig i plågor, hemska saker. Men nu är det allt över, tanden förstås. Det andra onda skall nog bli bra det också vad tiden lider. Doktorn tror att det är någon sorts nervinflammation i benet. Nu äts det medecin och piller och så smörjes benet med någon slags olja, så vilas det. Jag försöker så gott jag kan att agera nurse, men Du vet man är allt litet klumpig av sej, men hon /patienten/ ler så gott i bland så att hon kanske inte tycker det är så galet i alla fall. Men det är värst med matlusten. Mager som en sticka är hon, hur det skall ~~det~~ gå till att få något på de benen det vet jag inte. Kläderna hänger som på en stake. I dag när vi gick till tandläkaren såg hon bedrövlig ut i sina fina kläder. Men hon har ju utseendet för sej så att kläderna betyder ju inte så mycket. Doktor Schmidt var också med till tandläkaren och tog puls och så vidare. Nu har hon sovit en stund. Sedan skall jag ge henne litet god fisk med champinjon-sås, ris och potatis och så cranberry till tien-hsin. Duger det, kom och få en bit. Stackars Oscar han gick tillbaka han. Hoppas att de inte skall bli allt för elaka mot honom. Du skall se att vå fina Hua-yüan är inte sig lik mera. Alla träden har huggits ned och tagits för att reparera järnvägen med. Alla de fina rosorna plockas av, inte en kan sparas. Det är ett elände i år därinne. Man undrar förskräckt om detta skall vara det sista av denna missionen. Det skulle i så fall vara hemskt. Men man kan inte annat än tycka synd om detta arma folk som lider så ohyggligt. Man kan inte fatta vad det vill säga att se sitt land undergå denna hemska omvälvning till det sämre. Men vi måste i alla fall försöka att tro på, inte Kinas framtid, men på Guds Rike i Kina. Det är så svårt att se hur våra arma församlingar lider under allt detta. Samtidigt är det svårt att inte på något sätt kunna fylla de föresatser man ärligt försökt att göra, vad beträffar kristet arbete i Kina. Varför skall det vara så här? Varför skall vi inte kunna få en arbetstid till? Skall allt vara förgäves. Men, nej jag skall inte klaga över någonting. Jag skulle det inte men det är så svårt att låta bli! Vart jag skall ta vägen, om jag skall stanna eller fara hem det har jag inte kunnat göra klart för mej ännu. Jag har begärt hemledningens råd i det fallet, men det kan givetvis inte vara svar på den saken ännu. Men jag får väl ta det som det blir. Jag skall försö-